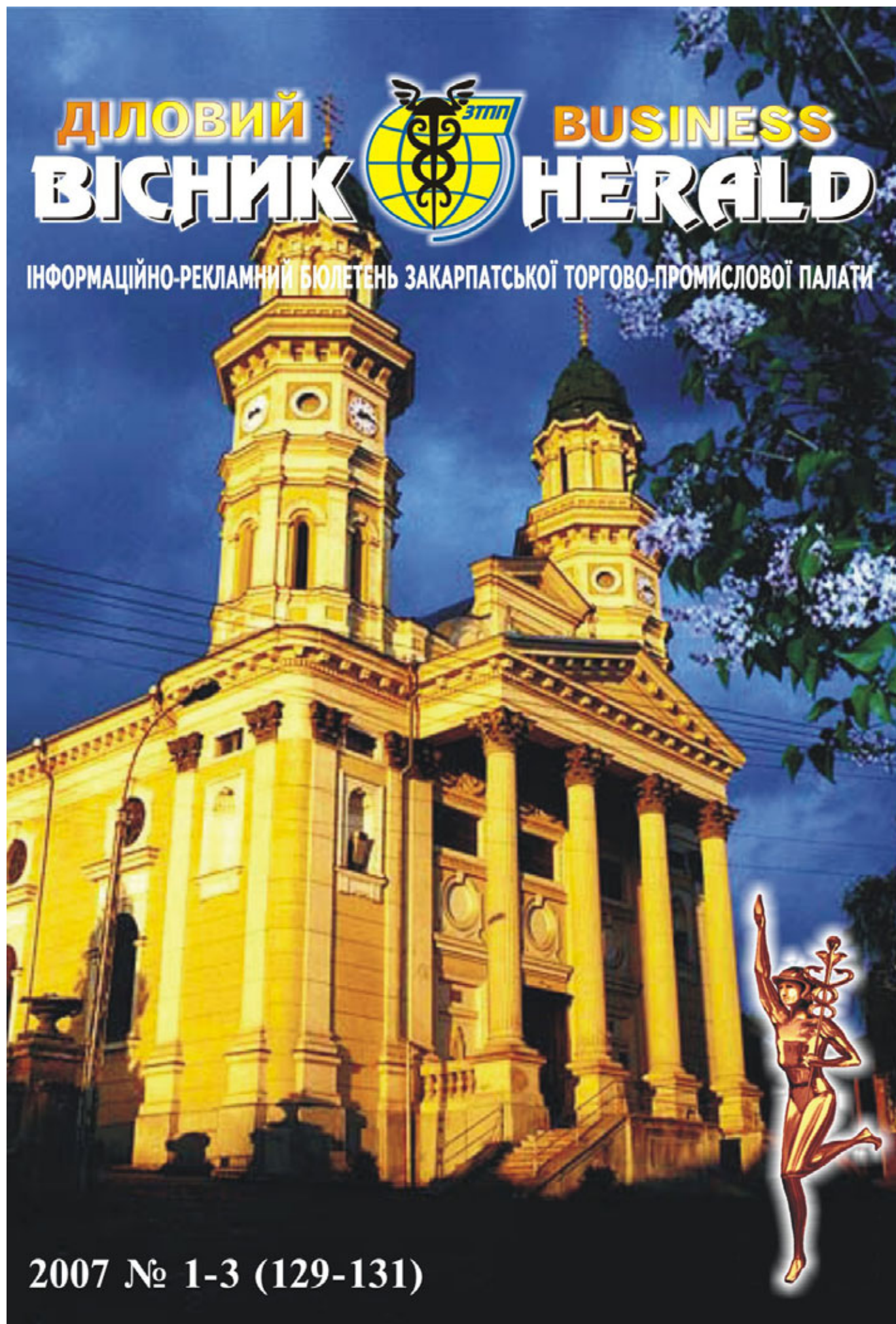


# ДІЛОВИЙ ВІСНИК



# BUSINESS HERALD

ІНФОРМАЦІЙНО-РЕКЛАМНИЙ БЮЛЕТЕНЬ ЗАКАРПАТСЬКОЇ ТОРГОВО-ПРОМИСЛОВОЇ ПАЛАТИ



2007 № 1-3 (129-131)



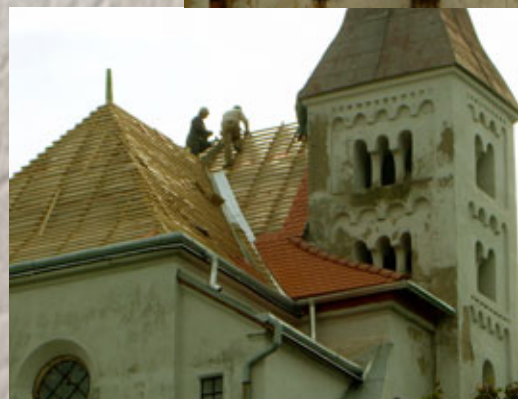
# Приватні підприємці Степан Шторк Михайло Сковородін

## НАДАННЯ КОМПЛЕКСУ ПОСЛУГ ІЗ РЕМОНТУ ТА РЕСТАВРАЦІЇ АРХІТЕКТУРНИХ СПОРУД



Служінню благородній справі — відновленню і збереженню історико-архітектурної спадщини для прийдешніх поколінь присвятили свою діяльність приватні підприємці Степан Шторк і Михайло Сковородин, в активі яких — десятки відреставрованих культових споруд, інших пам'яток історії та культури.

Багатий досвід роботи, високий професіоналізм реставраторів у поєднанні з використанням новітніх спеціальних технологій, обладнання і матеріалів забезпечують повернення первозданного вигляду будівель — куполів і склепінь, фасадів та інтер'єрів, окремих декоративно-оздоблювальних елементів.



Із питань співпраці звертайтеся за адресою:  
90454 Закарпатська обл., Хустський р-н,  
смт Вишково, вул. Веленце, 60  
Тел.: (03142) 57-457, тел./факс 57-220  
Моб. тел.: 8-067-990-14-38  
8-097-449-42-91



Інформаційно-рекламний бюлетень  
Закарпатської торгово-  
промислової палати  
«ДІЛОВИЙ ВІСНИК»  
(«BUSINESS HERALD»)  
№ 1-3 (129-131) 2007 р.

Свідectво про реєстрацію  
Закарпатського обласного  
комітету в справах преси  
та інформації:  
серія Зт, № 118  
від 17 червня 1997 р.

Засновник – Закарпатська  
торгово-промислова палата  
Президент  
ОТТО КОВЧАР

Наша адреса:  
Україна, 88015 м. Ужгород,  
вул. Грушевського, 62  
Тел.: (+38-0312) 669450  
Тел./факс: (+38-0312) 669499  
E-mail: tpp@tpp.uzhgorod.ua  
Http://www.tpp.uzhgorod.ua

Інформаційно-рекламний бюлетень  
надсилається підприємствам,  
організаціям, установам, приватним  
підприємцям – членам ЗТПП;  
державним органам влади;  
держадміністраціям; місцевим радам;  
ТПП України; регіональним ТПП  
України; ТПП зарубіжних країн; торгово-  
економічним місіям України  
за кордоном; іноземним посольствам  
і торговим відділам посольств,  
торгово-економічним місіям іноземних  
держав, акредитованим в Україні

Відповідальний за випуск  
Юрій ЯКУБЕЦЬ  
Літредактор  
Ольга ЯКУБЕЦЬ

З питань співпраці і розміщення  
рекламно-інформаційних матеріалів  
звертатись за тел. (+38-0312) 669466  
E-mail: info\_tpp@tpp.uzhgorod.ua

Точки зору авторів публікацій  
і редакції можуть не збігатися.  
За достовірність наведених фактів,  
цитат, власних назв та інших відомостей  
відповідальність несуть автори  
публікацій, рекламної інформації –  
рекламодавці.  
Редакція залишає за собою право  
редагувати надані матеріали.  
При передруці посилання  
на інформаційно-рекламний  
бюлетень Закарпатської ТПП  
«Діловий вісник» обов'язкове

Підписано до друку 28.03.2007 р.  
Видруковано у ВАТ «Патент»  
88006 м. Ужгород, вул. Гагаріна, 101  
Тел.: (+38-0312) 660703  
Тел./факс: (+38-0312) 660222  
E-mail: patent@uzh.ukrtel.net  
Замовлення № 8004. Тираж 800

## З М І С Т



Рада ТПП України позитивно оцінила  
результати діяльності національної та  
регіональних палат ..... 4

На засіданні Президії і Ради  
підведено підсумки роботи  
Закарпатської торгово-промислової  
палати у 2006 році ..... 5-6



Міжнародна зустріч  
представників  
підприємств аграрної,  
переробної,  
харчової та суміжних  
галузей  
промисловості ..... 7

Українські й угорські урядовці  
та підприємці зустрілися в Будапешті ..... 8

Міжурядова комісія розглянула  
перспективи транскордонного  
співробітництва ..... 8



Заключна конференція  
“Карпатської бізнес-академії” . . 9

Регіональна мережа програми  
“Плато” розширюється ..... 9



Економічний потенціал України  
презентовано в столиці Баварії ..... 10

ТПП Закарпаття  
і ТПП Верхньої Фракції:  
взаємодія палат заради  
співпраці регіонів ..... 10

Експерти з питань євроінтеграції  
обговорили наслідки розширення  
Шенгенського простору ..... 11



Центр українсько-польських ініціатив сприятиме  
співпраці місцевих громад прикордонних територій ..... 11

Створення регіональних індустріально-промислових парків —  
дієвий механізм реалізації конкурентоспроможних проєктів ..... 11



Соціально-економічний  
розвиток Закарпатської  
області у 2006 році ..... 12



Спільні проблеми використання туристичного потенціалу  
в Карпатському Євросередині розглянуто на конференції . . . 13



Дотримання принципів  
наближеного до природи  
лісівництва — запорука  
розвитку багатофункціонального  
лісового господарства ..... 14-15

Нове обличчя Асоціації  
товарної нумерації України ..... 16-17



Огляд законодавчо-нормативних новацій ..... 18-19  
Підприємства та організації — нові члени Закарпатської ТПП ..... 21



## Рада ТПП України позитивно оцінила результати діяльності національної та регіональних палат

Виступаючи 22 березня на засіданні Ради, президент ТПП України С. П. Скрипченко зауважив, що впродовж 2006 року Торгово-промислова палата України разом із регіональними ТПП, дотримуючись загальноприйнятого курсу на консолідацію і захист інтересів українського підприємництва, розвиток вітчизняної промисловості й торгівлі, зміцнення позитивних тенденцій в економіці та зниження впливу на неї негативних чинників, успішно працювала як в інтересах кожного окремого підприємства, так і в інтересах економіки країни в цілому. Постійно перебуваючи в центрі життя ділових громад, палати забезпечують представництво і реальний вплив на законодавчу і регуляторну політику шляхом надання органам державної влади рекомендацій, що ґрунтуються на потребах і проблемах вітчизняного бізнесу.

Одним із дієвих інструментів налагодження конструктивного діалогу між бізнесом і владою стали створені при палатах галузеві комітети підприємців. При ТПП України нині працюють 7 комітетів, зокрема, з базових галузей промисловості, агропромислового комплексу, легкої промисловості, ринку фінансових послуг, сфери енергоефективності, малого і середнього бізнесу, виставкової діяльності. Минулого року на засіданнях комітетів підприємців, куди входять відомі вчені і практики, було розглянуто близько 20 проблемних питань та запропоновано шляхи їх вирішення. Конкретні пропозиції передані на розгляд відповідним комітетам Верховної Ради, Раді нацбезпеки і оборони, Кабінету Міністрів, міністерствам і відомствам. Із ряду питань уже прийняті урядові рішення, а кілька пропозицій враховано при підготовці законопроектів.

Характеризуючи розвиток зовнішньоекономічних зв'язків, С. П. Скрипченко повідомив, що за звітний період у

ТПП України побувала 71 іноземна делегація з 39 країн, упродовж року національну палату відвідали надзвичайні і повноважні послы 19 країн. У ТПП України відбулися презентації Аргентини, Республіки Корея, Сінгапура, Словаччини; проведено бізнес-форуми з підприємцями Албанії, Бангладеш, Греції, Естонії, Литовської Республіки, Республіки Сербія, Чеської Республіки, засідання двосторонніх ділових рад із партнерами з Білорусі, Молдови, Нігерії, Румунії, Саудівської Аравії. У Донецьку пройшло перше засідання Українсько-грузинської, у Дамаску — чергове засідання Українсько-сирійської, у Братиславі — третє засідання Українсько-словацької ділових рад. Підписано угоду між ТПП України та Асоціацією бізнесменів Єгипту про створення Українсько-єгипетської ділової ради. Подальший розбудови зовнішніх взаємин сприяють двосторонні угоди про співпрацю, укладені ТПП України з торгово-промисловими палатами, іншими партнерськими організаціями з понад 60 країн. Зокрема, у 2006 році — з партнерами із Бангладеш, Ірландії, Італії, Пакистану. Представники центральної і регіональних палат входять до складу 40 міжурядових комісій з питань торгово-економічного співробітництва. У 15 країнах працюють представництва ТПП України, торік повноваження надано представникам палати в Болгарії, Італії, Німеччині, Російській Федерації, Японії.

Значну увагу Президія ТПП України приділяє співробітництву з міжнародними організаціями. У першому півріччі 2006 року палата приєдналася до Глобального договору ООН про корпоративну соціальну відповідальність, що передбачає проведення серед ділових кіл роз'яснювальної роботи про необхідність їх участі у вирішенні соціальних питань суспільства. ТПП України брала участь у підготовці Маніфе-

сту Європалати, який прийнято на конгресі цієї організації у м. Салоніки (Греція). Документ формулює загальні завдання палат у таких сферах, як зовнішньоекономічні зв'язки, інноваційна діяльність, трансформація підприємств, освіта та підвищення кваліфікації кадрів. За підтримки Міністерства економіки в ТПП України відбулося чергове засідання Міжнародного трейд-клубу, де розглядалися потенційні можливості торгово-промислових палат у сприянні зовнішньоекономічній діяльності вітчизняних підприємств, їх взаємодії з органами влади. Успішною була і робота Коопераційної біржі ділових контактів підприємств України та землі Баден-Вюртемберг (Німеччина).

Завдяки спільним зусиллям ТПП України й регіональних палат у 2006 році проведено 283 виставкові заходи, в т.ч. підготовлено 16 експозицій українських підприємств на міжнародних виставках за кордоном, зокрема, в Австрії, Греції, Італії, Німеччині, Польщі, Росії, Туреччині, організовано поїздки за участю понад 600 представників вітчизняного бізнесу на провідні виставки в Австрії, Великобританії, Італії, Китаї, Німеччині, Польщі, Росії, США, Туреччині, Угорщині, Чехії, Швеції. Завершується становлення Євро Інфо Кореспондентського центру при ТПП України, філії якого невдовзі працюватимуть у Донецьку, Житомирі, Львові, Луцьку, Рівному, Сімферополі, Ужгороді, Харкові. Продовжує розвиватися інформаційно-пошукова система «Виробники товарів і послуг — члени ТПП України». У палатівській системі впродовж року проведено 246 семінарів, на яких пройшли навчання і перепідготовку понад 10 тисяч фахівців державних органів, торгово-промислових палат, підприємств — членів палати. Значною подією стало створення Міжнародної академії фінансів і інвестицій, яка вже зайняла гідне місце серед аналогічних організацій в Україні.

Після затвердження звіту Президії ТПП України учасники засідання сконцентрували увагу на основних напрямках подальшої діяльності торгово-промислових палат. У виступах членів Ради йшлося, зокрема, про роль ТПП України і регіональних ТПП у формуванні та реалізації державної стратегії інвестиційно-інноваційного розвитку економіки, у створенні економічно-правових умов для ефективного й цивілізованого ведення бізнесу, у розробці та реалізації державних і регіональних програм розвитку підприємництва, міжнародного і міжрегіонального економічного співробітництва; про проведення спільних організаційних заходів, направлених на підвищення конкурентоспроможності вітчизняної продукції, запобігання можливим негативним наслідкам приєднання до СОТ для окремих галузей економіки, на інтенсифікацію процесів, спрямованих на розширення співпраці з країнами СНД, інтеграцію України до європейського економічного простору.

Отто Ковчар,  
член Ради ТПП України,  
президент Закарпатської ТПП.





## На засіданні Президії і Ради підведено підсумки роботи Закарпатської торгово-промислової палати у 2006 році

Упродовж 2006 року пріоритетними напрямками діяльності Закарпатської торгово-промислової палати відповідно до повноважень, визначених Законом України "Про Торгово-промислові палати в Україні", чинними нормативно-правовими документами та Статутом ЗТПП, залишалися представлення інтересів підприємництва краю на регіональному, загальнодержавному й міжнародному рівнях, надання суб'єктам господарювання різних форм власності дієвої допомоги у вирішенні проблем, що виникають на шляху формування цивілізованих відносин у бізнесі, виконання посередницької місії в налагодженні торгово-економічних зв'язків місцевих товаровиробників і торгових організацій з потенційними партнерами в Україні та за кордоном.

Досягнуті практичні напрацювання, шляхи подальшого розвитку палати як невід'ємної складової єдиної системи ТПП України було обговорено на засіданні Президії Закарпатської ТПП, що проходило 15 березня за участю голови Президії, президента ЗТПП Ковчара О. О., секретаря Президії, віце-президента ЗТПП Манцулич М. В., членів Президії — президента Українсько-угорської секції ТПП України Гецька Ю. М., директора ТОВ "Хустська фабрика фетрових головних уборів" "Хуст-Фільц" Луп'яка І. М., директора Закарпатської філії ВАТ "УСК "Дженералі Гарант" Матяшовського В. В., директора СП "Сандерс-Виноградів" Розентала Г. З., генерального директора СП "Фішер-Мукачев" Рябича В. А., голови Ревізійної комісії ЗТПП, директора ТзОВ "Аудиторська фірма "Респект-Конфіденц" Яцка В. Ф.

Висвітлені у звіті Президії ЗТПП, з яким того ж дня вже на засіданні Ради Закарпатської ТПП виступив голова Ради Ковчар О. О., показники роботи колективу за минулий рік, а також оприлюднені висновки Ревізійної комісії ЗТПП щодо фінансово-господарської діяльності палати, наглядно свідчать про дедалі значимішу роль Закарпатської ТПП у процесі розширення виробничо-торговельної, у т.ч. зовнішньоекономічної діяльності підприємств і організацій Закарпаття, підвищення конкурентоспроможності продукції та просування її на вітчизняний і зарубіжний ринки, зростання інвестиційної привабливості нашого краю.

Налагодженню й подальшому розвитку ділового партнерства вітчизняних та іноземних суб'єктів господарювання на регіональному рівні сприяє взаємодія палати зі спорідненими іноземними організаціями, насамперед країн-сусідів, щодо розробки і реалізації спільних проектів і програм. У 2006 році Закарпатська ТПП разом із ТПП області Саболч-Сатмар-Берег (Угорщина) приєдналася до реалізації на Закарпатті програми "Плато" — європейської навчально-тренінгової мережі, спрямованої на вдосконалення господарської діяльності малих і середніх підприємств окремих регіонів країн Європи в сучасних умовах.

Одним із практичних заходів, що здійснюються Закарпатською, Кошицькою і Тренчинською торгово-промисловими палатами в рамках спільного словацько-українсько-фламандського проекту "E-Platon Slovakia, Ukraine and Flanders", є створення інтернет-платформи задля всебічного сприяння розбудові торговель-



но-економічних взаємин між бізнесовими структурами України, Словаччини та індустриальної палати з Агенцією регіонального розвитку Бельгії — Фламандії (Фландрії). У грудні 2006-го Закарпатська ТПП стала партнером регіональних торгово-промислових палат повітів Ботошань, Марамуреш, Сату-Маре (Румунія) за проектами транскордонного співробітництва "Румунія — Україна", якими передбачено проведення спільних заходів: економічних місій, виставок-презентацій, зустрічей у форматі "Workshop" — "Професіонали для професіоналів".

Минулого року завершилася реалізація спільних проектів Закарпатської торгово-промислової палати з Агенцією регіонального розвитку "MARR" (м. Мелець, Польща) під назвою "Розвиток підприємництва — шлях до економічної розбудови Закарпатської області та Підкарпатського воєводства" (фінансований "MARR" і Фондом малих євро регіональних проектів за програмою "PHARE 2003" за підтримки Асоціації "Карпатський Євро регіон") та з Підкарпатською господарчою палатою (м. Кросно, Польща) зі створення міжнародної торговельної інтернет-платформи "Е-Карпати" (при фінансовій підтримці Європейського фонду регіонального розвитку в рамках Програми сусідства "Польща — Білорусь — Україна" INTERREG IIIA / TACIS CBC), покликаних зміцнювати взаємовигідні добросусідські відносини між регіональними громадами України і Польщі, відкривати нові можливості та перспективи взаємодії підприємницьких структур.

Продовжують користуватися популярністю підприємницького загалу організовані палатою зустрічі ділових людей "Міжнародні контактні дні", презентації вітчизняних і зарубіжних виробників, поїздки на міжнародні виставки-ярмарки, ділові місії в Україні й за кордоном. Протягом звітного періоду представники близько 400 підприємств і підприємницьких структур зі Словаччини, Угорщини, Румунії, Сербії і Чорногорії, Чехії, Німеччини, із Закарпатської, Львівської, Київської, Рівненської, Черкаської, Чернігівської, Харківської, Чернівецької, Кіровоградської, Хмельницької, Сумської та інших областей України стали учасниками ужгородських бізнес-форумів за актуальними для нашого регіону тематиками: в лютому — сільськогосподарська техніка, обладнання, запчастини, садово-городній інвентар, посівні матеріали, добрива й отрутохіміка-

ти, сільгосппродукція та продукти переробки, обладнання і технології для харчової та переробної промисловості, продукти харчування, упаковка та пакувальна техніка; у березні — лісозаготівля, деревообробка, меблеве виробництво, техніка, обладнання, технології, допоміжні матеріали, меблі та мебелі заготовки, фурнітура, столярні вироби; в листопаді — будівельна техніка, обладнання, матеріали, проекти і технології будівництва, предмети інтер'єру житлових і офісних приміщень, побутове обладнання, господарські товари, мебелі й столярні вироби.

Серед багатьох щорічних міжнародних виставкових заходів, участь вітчизняних підприємців у яких забезпечила Закарпатська ТПП на основі укладених двосторонніх угод із зарубіжними регіональними палатами та спеціалізованими компаніями-організаторами, слід назвати спеціалізовану виставку "Rivulus Dominarum" (м. Бая-Маре, Румунія), євро регіональний ярмарок "Контакт" (м. Кросно, Польща), виставку-ярмарок "Солнок Експо" (м. Солнок, Угорщина), туристичну виставку "Ferien Messe" (м. Відень, Австрія), сільськогосподарську виставку "Фермер-Експо" (м. Дебрецен, Угорщина), виставку "Схід-Захід" та туристичний ярмарок "Vacation" (м. Ніредьгаза, Угорщина), сільськогосподарську виставку в м. Нові-Сад (Сербія і Чорногорія).

2006 року Закарпатська ТПП у рамках ділових місій до Ужгорода представників зарубіжних бізнесових кіл організувала українсько-польську ділову зустріч (спільно з Підкарпатською господарчою палатою та Агенцією регіонального розвитку "MARR", українсько-словацьку (разом з Асоціацією будівельних підприємств Словацької Республіки), українсько-німецьку (з ТПП Верхньої Фраконії (м. Байройт, Баварія). У свою чергу на запрошення зарубіжних регіональних торгово-промислових палат підприємці не тільки нашої, а й ряду інших областей України у складі делегації ЗТПП побували в серпні з діловою місією у м. Кошице, а в жовтні — у м. Братіслава та м. Жіліна (Словаччина), в листопаді брали участь у міжнародній конференції "Перспективи розвитку українсько-угорського економічного співробітництва" в м. Будапешт, у грудні — в угорсько-українському економічному форумі в м. Ніредьгаза та семінарі "Карпатська бізнес-

(Закінчення на 6 стор.)

## На засіданні Президії і Ради підведено підсумки роботи Закарпатської торгово-промислової палати у 2006 році

(Початок на 5 стор.)

академія" в м. Мішкольц (Угорщина). Представники палати були учасниками засідання Ради торгово-промислових палат Карпатського Єврорегіону, що проходило у вересні в румунському місті Бая-Маре, а в жовтні — спільного засідання Українсько-словацької ділової ради торгово-промислових палат України і Словаччини у м. Братіслава.

За ініціативи ЗТПП торік в Ужгороді відбулися презентації українських і зарубіжних фірм, зокрема, науково-технічного центру "Харківрелекомплект", що займається проектуванням, виготовленням і постачанням електротехнічного обладнання для автоматизованих систем управління технологічними процесами та низьковольтних комплектуючих пристроїв, впровадженням прогресивних технологій у промисловому й цивільному будівниц-

тві; дочірнього підприємства "Тевало Україна" — офіційного представника лідера продажу електронних компонентів, інструментів і електрообладнання у Європі шведської компанії "Elfa"; угорського виробника електротехнічного обладнання і пристроїв низьковольтної комутаційної апаратури для контролю і розподілення електроенергії "Ganz KK Kft"; словацького підприємства з виробництва пакувальної техніки та упаковки "Chempack, a.s." холдингової групи "Chemosvit, a.s."; угорської інженерно-консалтингової фірми "Homas Kft" — ексклюзивного дилера швейцарської компанії "P&S Vorspannsysteme AG", яка представила унікальну технологію з'єднування й криплення складових частин великогабаритних конструкцій і устаткування промислового призначення.

У звітному періоді виконання представницьких функцій за запитами і пропозиціями вітчизняних і зарубіжних підприємств та підприємницьких структур Закарпатська ТПП поєднувала з наданням традиційних послуг, серед яких — консультації з питань комерційної діяльності в Україні й інших державах, інформування про кон'юнктуру внутрішнього і зовнішнього ринків; надання адресних бізнес-довідок про потенційних партнерів, цінової інформації щодо товарів і послуг; сприяння українським та іноземним фірмам у пошуку партнерів, організації індивідуальних переговорів, встановленні різних форм співробітництва; розробка й рецензування установчих документів, бізнес-планів, інвестиційних проектів, зовнішньоекономічних угод; оформлення документів на вступ до Асоціації товарної нумерації України "GS1 Україна" та присво-

єння товарам штрихових кодів; юридичне забезпечення ведення комерційної, у т.ч. інвестиційної діяльності; підтвердження настання форс-мажорних обставин; підготовка матеріалів до розгляду в Міжнародному комерційному арбітражному суді при ТПП України та постійнодіючому Третейському суді при ЗТПП.

Загальні обсяги реалізації професійних послуг за 2006 рік склали 2564,4 тис. грн., що в порівнянні з попереднім роком більше на 153,6 тис. грн., тобто на 6,4%. Спеціалістами палати проведено 3873 товарознавчі експертизи, засвідчено 8135 сертифікатів походження українських товарів, виконано 339 заявок на оцінку різних видів рухомого й нерухомого майна, здійснено на замовлення 1365 перекладів з іноземних та іноземними мовами різних матеріалів і документації. Продовжувалась робота із забезпечення функціону-

вання єдиної системи експертизи товарів "ТПП Експерт Україна" та її гармонізації з системою "ТПП Експерт СНД" з метою ефективного захисту споживчого ринку України від неякісних товарів.

При розробці й виконанні низки оргтехзаходів Закарпатська ТПП ефективно взаємодіє з регіональними органами влади, держустановами й організаціями. Прикладом може слугувати проведення в райцентрах виїзних тематичних семінарів за сприяння держадміністрацій, Ужгородської, Чопської і Виноградівської митниць, Державної податкової адміністрації в Закарпатській області та районних податкових інспекцій, Закарпатського територіального відділення Антимонопольного комітету України, Закарпатського обласного відділення Асоціації платників податків, аудиторських організацій, банківських установ, страхових компаній. У 2006 році семінари з питань митного, податкового, банківського, страхового законодавства пройшли в Хусті, Мукачеві, Міжгір'ї, Волівці, Іршаві, Ужгороді, Сваляві, Перечині, Рахові, Берегові. Для представників тендерних комітетів державних установ і організацій Закарпатська ТПП організовувала курси підвищення кваліфікації за напрямом "Правові та практичні аспекти державних закупівель в Україні". При палаті працювали курси з вивчення іноземних мов, стажувалися студенти вищих навчальних закладів із Закарпатської й інших областей України.

Під час обговорення звіту Президії та Ревізійної комісії ЗТПП учасники засідання Ради ЗТПП відзначали позитивні зрушення в діяльності палати, насамперед, значне розширення спектру послуг для суб'єктів усіх сфер господарювання, у т.ч. на пільгових умовах. Ішлося у виступах і про зростаючий інтерес підприємців, особливо представників малого бізнесу, до співпраці із Закарпатською ТПП, а також про високий рівень організації і проведення міжнародних ділових заходів, доброзичливе ставлення та кваліфіковане виконання замовлень спеціалістами структурних підрозділів палати. Шляхи подальшого зростання ролі палати як регіонального центру сприяння розвитку підприємництва члени Президії і Ради ЗТПП вбачають, у першу чергу, в активізації конструктивного діалогу й виробленні стратегії спільної діяльності з місцевими представницькими й виконавчими органами влади, державними й бізнесовими структурами та їх об'єднаннями.

Можливості й потенціал Закарпатської ТПП можна ефективніше використовувати при підготовці проектів рішень з питань розвитку підприємницької діяльності й міжнародного співробітництва, в розробці й реалізації програм розвитку економіки регіону та інвестиційних проектів, під час організації міжнародних ділових форумів у Закарпатті та участі підприємств області у виставково-ярмаркових заходах за кордоном, при опрацюванні пропозицій щодо усунення бар'єрів, які гальмують розвиток середнього і малого бізнесу, та внесенні їх на розгляд відповідних органів державної влади, для провадження діяльності з експертного контролю якості та сертифікації товарів і послуг, у т.ч. зарубіжних, що реалізуються в регіоні, для надання комплексної юридично-правової, інформаційно-консультаційної допомоги суб'єктам господарювання. Позаяк найважливішим завданням палати в умовах глобалізації торгівлі та загострення конкуренції є підтримка і захист інтересів вітчизняної промисловості та торгівлі.

Юрій Чейпеш, "ДВ".



вання єдиної системи експертизи товарів "ТПП Експерт Україна" та її гармонізації з системою "ТПП Експерт СНД" з метою ефективного захисту споживчого ринку України від неякісних товарів.

При розробці й виконанні низки оргтехзаходів Закарпатська ТПП ефективно взаємодіє з регіональними органами влади, держустановами й організаціями. Прикладом може слугувати проведення в райцентрах виїзних тематичних семінарів за сприяння держадміністрацій, Ужгородської, Чопської і Виноградівської митниць, Державної податкової адміністрації в Закарпатській області та районних податкових інспекцій, Закарпатського територіального відділення Антимонопольного комітету України, Закарпатського обласного відділення Асоціації платників податків, аудиторських організацій, банківських установ, страхових компаній. У 2006 році семінари з питань митного, податкового, банківського, страхового законодавства пройшли в Хусті, Мукачеві, Міжгір'ї,





## Міжнародна зустріч представників підприємств аграрної, переробної, харчової та суміжних галузей промисловості



У прагненні створити максимально ефективну платформу для ділового спілкування Закарпатська торгово-промислова палата розпочала цьогогорічні "Міжнародні контактні дні" з проведення 21 лютого бізнес-зустрічі аграрників, харчовиків та переробників. Традиційно тематичний діапазон заходу охоплював сільськогосподарську техніку, обладнання і запчастини, садово-городній інвентар, посівні матеріали, добрива й отрутохімікати, сільгосппродукцію і продукти переробки, обладнання і технології для харчової та переробної промисловості, продукти харчування і переробки, упаковку та пакувальну техніку.

Учасники зустрічі — господарники з Молдови, Румунії, Сербії і Чорногорії, Словаччини, Угорщини, Чехії, з Дніпропетровської, Донецької, Закарпатської, Запорізької, Івано-Франківської, Київської, Кіровоградської, Львівської, Чернівецької областей України — приїхали на зустріч не тільки для того, аби заключити взаємовигідні контракти щодо продажу своєї продукції, організації спільного виробництва чи в пошуках нових споживачів і сировинних ресурсів. Проведення "МКД" вже стало вагомим складовою сучасної політики у сфері просування продукції на галузеві ринки, важливим елементом створення позитивного іміджу фірм-учасників. Хоча, зрозуміло, для організаторів зустрічі традиційні цілі продовжують залишатися актуальними, особливо в ракурсі забезпечення багатосторонньої комунікації суб'єктів малого та середнього підприємництва. Бо ніщо не може замінити довіру, котра виникає як результат безпосереднього конструктивного діалогу в ході ділового фо-

руму. Таке твердження одержало підтримку, з ним погоджувалися і гості, і учасники зустрічі.

На урочистому відкритті, яке удостоїли своєю присутністю почесні гості в особі керівника представництва Міністерства закордонних справ України в м. Ужгороді Івана Баранчика, керівника торгово-економічного відділу Генерального консульства Словачкої Республіки в м. Ужгороді Мірослава Маєрніка, керівника представництва Торгово-промислової палати Сербії в Україні Предрага Мініча, першого заступника начальника головного управління агропромислового розвитку Закарпатської облдержадміністрації Степана Нодя, заступника начальника головного управління з питань європейської інтеграції, зовнішньоекономічних зв'язків і туризму, начальника відділу інвестиційної діяльності Ярослава Передрія, начальника відділу зовнішньоекономічних зв'язків Василя Цапа, звучали слова підтримки представникам такого важливого в економіці будь-якої держави сектора економіки. Окремо наголошувалося на доцільності використання передового зарубіжного досвіду господарювання для розвитку та функціонування агропромислового комплексу України. Чому, зрештою, сприяє ділове партнерство вітчизняних і зарубіжних аграріїв.

Традиційне представлення учасників висвітлює найважливіші напрями зустрічі, за якими згодом велися ділові переговори та визначилися потенційні партнери. Найбільшу групу серед зарубіжних суб'єктів господарювання склали виробники сільгосптехніки і запчастин, садово-городнього інвентаря. Із цікавими пропозиціями приїхали

представники фірм, що виготовляють упаковку та пакувальне обладнання. Намір вийти на український ринок засвідчили виробники сільгосппродукції, посівних матеріалів, мінеральних добрив. Особливий інтерес викликали учасники зустрічі з Румунії, які представляли найбільший у Східній Європі завод із переробки кукурудзи. Було чимало представників торгових організацій та дистриб'юторів відомих зарубіжних підприємств.

Разом із тим, учасники бізнес-форуму мали можливість дізнатися про стан і стратегію вітчизняної аграрної, переробної та харчової галузей. Як підтвердили представники українських агропромислових фірм, фермерських господарств, промислових підприємств, наукових організацій, дослідницьких установ, упродовж останніх років у вирощуванні та переробці сільгосппродукції, виробництві технічних засобів і сільгоспмашин, виготовленні добрив, кормів, вирощуванні саджанців та ін. відбуваються позитивні зрушення. Відзначалося, що нині вітчизняні споживачі надають перевагу корисній, екологічно чистій продукції саме українських підприємств. Харчові вироби відзначаються якістю, виготовляються з кращих сортів вітчизняної сировини. При переробці зерна, овочів і фруктів зберігається природна поживна цінність продуктів переробки. Дедалі більше українських підприємств харчової, переробної та суміжних галузей промисловості впроваджують сертифіковану систему якості. Забезпечення продуктивності виробництва здійснюється завдяки застосуванню прогресивних технологій і сучасного обладнання. Зростає довіра споживачів і до вітчизняної техніки: з'явилася ціла гама сільськогосподарських машин різного класу, здатних задовольнити потреби сільгоспвиробників як на малих присадибних ділянках, так і на колективних сільгосппідприємствах. У ході зустрічі аграрії з різних регіонів України демонстрували ефективні засоби захисту рослин, багатий насіннєвий матеріал, новітні технології вирощування різноманітних сільськогосподарських культур. Цього разу широко були представлені господарства з розведення бджіл — пасіки, рентабельність яких останнім часом також має тенденцію до зростання.

Ольга Ян, "ДВ".





# УКРАЇНА-УГОРЩИНА



## Українські й угорські урядовці та підприємці зустрілися в Будапешті

Ділова місія українських підприємців до Угорської Республіки, організована Торгово-промисловою палатою України в рамках офіційного візиту до цієї країни Прем'єр-міністра України Віктора Януковича, тривала з 5 по 7 березня. Члени урядової делегації брали участь у спільному засіданні Міжурядової комісії з питань економічної співпраці між Україною і Угорщиною. У результаті проведених переговорів глава українського уряду та його угорський колега Ференц Дюрчань підписали спільний План дій урядів двох країн на 2007 рік. Під час візиту було підписано низку інших двосторонніх документів, серед яких Меморандум про співпрацю у сфері обміну інформацією між Фондом держмайна України і Державною компанією Угорщини з питань приватизації і управління державним майном, Угода про співпрацю між Українським центром сприяння іноземному інвестуван-



ню "InvestUkraine" і Угорським бюро з розвитку інвестицій і зовнішньої торгівлі "ITD-Hungary".

Водночас у столичному готелі "Інтерконтиненталь" проходив угорсько-український бізнес-форум, на якому обговорювалися питання розвитку двостороннього економічного співробітництва між Україною та Угорщиною у таких перспективних сферах, як транспорт, енергетика, машинобудування, металургія, літакобудування, хімічна промисловість, сільське господарство, будівництво, банківська діяльність, інформаційні технології, інвестиційне співробітництво, житлово-комунальне господарство та ін. Чисельну делегацію представників ділових кіл України очолював перший віце-президент ТПП України Віктор Яновський. Закарпатську торгово-промислову палату на бізнес-форумі представляли президент ЗТПП Отто Ковчар та секретар Українсько-угорської секції ТПП України, начальник відділу зовнішньоекономічних зв'язків ЗТПП Катерина Зейкан.

## Міжурядова комісія розглянула перспективи транскордонного співробітництва

В Ужгородському районі Закарпаття 22-23 березня відбулося друге засідання Українсько-угорської міжурядової комісії з питань транскордонного співробітництва. Українську частину очолював перший заступник міністра економіки України Сергій Романюк, угорську — голова Північно-Алфелдської ради регіонального розвитку Ласло Газда. На засіданні йшлося про розвиток інфраструктури п'ятого трансєвропейського транспортного коридору та пунктів пропуску на українсько-угорському державному кордоні, про запровадження спільного прикордонно-митного контролю й уникнення черг на пункті пропуску "Тиса".

Зважаючи на одну з умов вступу Угорщини до Шенгенської зони — проведення реконструкції контрольно-пропускних пунктів, угорські прикордонники змушені були, насамперед, посилити прикордонно-митний контроль. Можливість вирішення окремих питань, зокрема що стосуються черг на

кордоні, українська сторона вбачає тільки у спільних зусиллях, підкріплених відповідною міждержавною угодою, для підписання якої особливих перешкод наразі немає. За приклад може слугувати налагодження двосторонньої взаємодії на польському кордоні. Завершується підготовка відповідних документів про спільну перевірку на словацькому кордоні, таку ж ініціативу виявила і румунська сторона.

Упродовж дводенної роботи міжурядової комісії було проведено презентацію кількох спільних проєктів транскордонного співробітництва, а саме щодо використання альтернативних джерел енергії в Карпатському регіоні, створення на державному кордоні українсько-угорського інформаційно-логістичного центру, а також розвитку подальшої багатосторонньої співпраці між Закарпатською областю та Саболч-Сатмар-Берегським краєм Угорщини.

Вл. інф.





## Заключна конференція “Карпатської бізнес-академії”

До організації участі вітчизняних підприємців у міжнародних семінарах-тренінгах під назвою “Карпатська бізнес-академія”, ініційованих ТПП області Боршод-Абауй-Земплен (Угорська Республіка) за підтримки Міністерства економіки і транспорту Угорщини, Закарпатська ТПП приєдналася восени минулого року. Початкова конференція спільного міжпалатівського проекту та навчальний семінар за темами: зовнішньоекономічні взаємини з країнами — новими членами Євросоюзу; умови підприємницької, в т.ч. торговельної діяльності; податкове, митне, валютне регулювання, дозвільна система; працевлаштування, підвищення кваліфікації; організація виробництва, розробка бізнес-планів; фінансування й кредитування, інвестиції та інновації; системи контролю якості продукції, захисту навколишнього середовища та ін., проходили в м. Мішкольц з 12 по 16 грудня.



Наступний семінар-тренінг відбувся вже в Ужгороді 15-18 січня цього року, а заключна конференція “Карпатської бізнес-академії” та підсумковий семінар пройшли 29-30 січня знову в Мішкольці. За словами учасників, більшість з яких є представниками спільних українсько-угорських підприємств, подібні заходи сприяють, насамперед, поглибленню двосторонніх економічних відносин між господарюючими суб'єктами України та Угорщини — однієї з чотирьох європейських держав, з якими межує Закарпаття. Адже серед країн — партнерів нашої області Угорська Республіка продовжує утримувати перше місце за обсягами зовнішньоторговельного обороту та четверте — за обсягами інвестиційних капіталовкладень.

## Регіональна мережа програми “Плато” розширюється

Реалізація в Закарпатті європейської навчально-тренінгової програми “Плато”, спрямованої на вдосконалення господарської діяльності в сучасних умовах малих і середніх підприємств окремих регіонів країн Європи, стала можливою завдяки співпраці Закарпатської ТПП із ТПП області Саболч-Сатмар-Берег (Угорщина). Зокрема, цикл щомісячних семінарів-тренінгів за програмою “Плато — Закарпаття”, який стартував у жовтні 2006 року в м. Ниредьгазі і продовжується в Закарпатті, має завершитися у травні поточного року.

Основна мета “Плато” — формування неформальних конструктивних відносин між суб'єктами малого й середнього підприємництва з великими підприємствами — координаторами програми. На семінарах розглядаються такі теми, як розробка довготривалої стратегії підприємства, принципи й інструменти управління бізнес-процесами, фінансування та кредитування малого підприємництва, маркетинг і реалізація, мотивація споживачів, концепція розвитку трудових ресурсів, система оцінки і заохочення персоналу, техніка ведення комерційних переговорів, умови здійснення підприємницької діяльності та можливості співпраці з країнами ЄС. Серед позитивних факторів — змога встановлення через мережу “Плато” безпосередніх зв'язків із потенційними партнерами з європейських країн.

Цьогоріч до участі в програмі “Плато” — проекту в рамках Програми сусідства “Угорщина—Словаччина—Україна” INTERREG IIIA / TACIS — долучилися нові українські під-



приємства й організації. Два семінари за окремою програмою “Плато — Україна” проходили в Ниредьгазі 31 січня — 1 лютого та 27—28 лютого. Ефективність навчального процесу полягає в поєднанні теоретичних і тренінгових елементів. Організатори прагнули передати учасникам вміння викликати довіру, завойовувати прихильність — як домінують побудови гармонійних взаємин у колективі. Окремо вивчалися навички керування, що з-поміж іншого включають здатність формувати ділове оточення, знаходити точки дотику з різними учасниками бізнес-процесу. Одним із важливих напрямів, що розглядалися у ході навчання, — виховання й підтримання корпоративного духу в колективі, позаяк саме міцна команда згуртованих спільною метою однодумців є основою успішного розвитку діяльності будь-якого підприємства.

За ініціатииви Саболч-Сатмар-Берегської ТПП в останньому заході в Ниредьгазі брали участь представники ТПП Східної Фландрії (Бельгія), які виявили намір на основі фламандсько-угорсько-українського проекту за безпосередньої участі Закарпатської ТПП поширити реалізацію програми “Плато” в Україні. Проектом передбачено також проведення у вересні цього року фламандсько-румунсько-угорсько-українського ділового форуму, на який прибуде солідна бізнес-делегатія з північного регіону Бельгії — Фландрії.

Катерина Зейкан,  
секретар Українсько-угорської секції ТПП України,  
начальник відділу ЗЕЗ Закарпатської ТПП.







# УКРАЇНА-НІМЕЧЧИНА



Незважаючи на ряд існуючих проблемних питань і несприятливих факторів у сфері українсько-німецьких, і не тільки, торговельно-економічних зв'язків та інвестиційного співробітництва, економіка нашої держави продовжує бути об'єктом підвищеного інтересу з боку ділових кіл Німеччини, особливо представників малого і середнього бізнесу. Це засвідчив "День української економіки", проведений 16 березня у столиці Баварії — Мюнхені Торгово-промисловою палатою України і Промислово-торговою палатою Мюнхена та Верхньої Баварії. В організованому за сприяння Міністерства економіки України і Бюро делегата німецької економіки в Україні заході брали участь ке-

## Економічний потенціал України презентовано в столиці Баварії

рівники провідних вітчизняних підприємств і організацій, представники державних структур та підприємницьких об'єднань. До складу бізнесової делегації на чолі з першим віце-президентом ТПП України Віктором Яновським входив президент Закарпатської ТПП Отто Ковчар, який презентував економічний та інвестиційний потенціал нашого регіону, а також перспективи співпраці з окремими закарпатськими підприємствами — членами палати.

Форум привернув увагу значної кількості німецьких бізнесменів, зацікавлених у налагодженні співробітництва з українськими партнерами. Під час зустрічей і переговорів учасники детально проаналізували практичний досвід підприємств України й Німеччини щодо залучення і реалізації інвестицій в економіку нашої країни, механізми і методи активізації цього процесу, його законодавчого забезпечення, використання альтернативних інструментів фінансування, економічної безпеки бізнесу в Україні. Сучасні тенденції економічного розвитку держави, її комерційні та інвестиційні можливості охарактеризували директор департаменту двостороннього торговельно-економічного співробітництва Мінекономіки України Павло Попов та перший віце-президент ТПП України Віктор Яновський. Відверто розповіла своїм землякам як про шанси, так і про ризики бізнесової діяльності в Україні делегат німецької економіки в Україні Карін Рау, наголосивши при цьому на загальній прийнятності умов для взаємовигідної співпраці, що підтверджує досвід багатьох німецьких компаній, котрі вже давно працюють на українському ринку.

Вл. інф.

## ТПП Закарпаття і ТПП Верхньої Фраконії: взаємодія палат заради співпраці регіонів

Встановленню партнерських взаємин між торгово-промисловими палатами Закарпаття і Верхньої Фраконії передував приїзд у жовтні 2005 року офіційної делегації з цього округу землі Баварія до Закарпатської області. Тоді президент Закарпатської ТПП Отто Ковчар та керівник департаменту міжнародних зв'язків ТПП Верхньої Фраконії Ганс Колб підписали протокол про наміри щодо співпраці між палатами, який передбачає, насамперед, сприяння налагодженню і розвитку безпосередніх виробничо-торговельних зв'язків суб'єктів підприємництва двох регіонів. Практичним втіленням цих намірів стала спільна організація українсько-німецької бізнес-зустрічі, що пройшла в Ужгороді у листопаді минулого року.

На цьогорічній зустрічі президента Закарпатської ТПП Отто Ковчара з головним виконавчим директором ТПП Верхньої Фраконії Йоахімом Гунгером, що мала місце 8 лютого в адміністративному центрі округу — місті Байройт, було обговорено шляхи подальшого міжпалатівського співробітництва з широкого кола питань. Насамперед, пошуку нових відправних точок для поглиблення позитивних напрацювань українсько-німецьких відносин на регіональному рівні, позаяк Німеччина й надалі залишається серед основних партнерів Закарпаття у сфері зовнішньої торгівлі та інвестиційного співробітництва.



У ході переговорів керівники регіональних торгово-промислових палат розглянули можливі варіанти подальшої двосторонньої співпраці, зокрема виявили зацікавленість у взаємному інформаційному забезпеченні, у т.ч. комерційними пропозиціями суб'єктів господарювання, наданні планів міжнародних ділових заходів, матеріалів про законодавчо-нормативні нововведення у підприємницькій і зовнішньоекономічній діяльності, моніторингових досліджень стану внутрішніх ринків двох країн, а також у проведенні ділових місій підприємств за попередньо визначеною сторонами тематикою, в організації участі представників українських та німецьких підприємств у виставках-ярмарках, бізнес-форумах в Україні та Німеччині.

Герхардт Травнічек,  
асистент президента Закарпатської ТПП  
по розвитку співпраці з ЄС.





## Експерти з питань євроінтеграції обговорили наслідки розширення Шенгенського простору

Європейський Союз, декларуючи згідно з європейською політикою сусідства недопущення проявів нових розмежувальних смуг на кордонах із сусідніми країнами, водночас прагне максимально забезпечити свої східні кордони від нелегальних потоків людей і товарів. Усередині Євросоюзу створено спільний ринок і єдиний митний простір, тож нові члени ЄС змушені приводити своє зовнішньоторговельне законодавство у відповідність із загальноєвропейськими нормами. Цілком очевидно, що Шенгенські угоди стали важливим етапом на шляху утворення єдиної Європи і заклали принципи, на основі яких має відбуватися переміщення людей, транспорту і товарів як у межах Шенгенського простору, так і між країнами, де діють відповідні угоди. Скасування внутрішніх кордонів неминуче призводить до посилення режиму кордонів зовнішніх, і сусіднім з ЄС країнам, у тому числі й Україні, доводиться сприймати це як неминучий факт. Такі обставини обертаються серйозними проблемами для українських експортерів, ускладнюючи їх доступ на ринок ЄС. Замість поглиблення євроінтеграції у найближчій перспективі можна очікувати ускладнення, а то й розрив ділових контактів із традиційними партнерами. Першим регіоном, який має бути готовим відповісти на ці виклики, стане Закарпаття, де безпосередньо проходить західний кордон України, тобто східний кордон Євросоюзу.

## Центр українсько-польських ініціатив сприятиме співпраці місцевих громад прикордонних територій

Презентація проекту "Центр українсько-польських ініціатив — створення стійкої платформи для розвитку прикордонних територій" була проведена під час міжнародної конференції в Ужгороді 24 січня за ініціативи головного виконавця — Фонду розвитку транскордонного співробітництва і спеціальних економічних зон (м. Ужгород) спільно з Європейським центром інтеграції та співпраці органів самоврядування "Дім Європи" (м. Люблін, Польща), Агенцією регіонального розвитку та європейської інтеграції (м. Львів), Міжнародною асоціацією інституцій регіонального розвитку (м. Ужгород). Його стратегічна мета полягає у сприянні гармонізованому розвитку прикордонних територій України та Польщі шляхом створення необхідних умов для стійкого й ефективного співробітництва між органами влади, громадськими організаціями та комерційними структурами.

Підписавши Декларацію про розвиток співробітництва,

## Створення регіональних індустріально-промислових парків — дієвий механізм реалізації конкурентоспроможних проектів

Одна з найменших областей України Закарпатська поступово оговтується після потужного удару — змін до закону про держбюджет у 2005 році, які відмінили преференції для інвесторів у СЕЗ і ТПР. Інвестиційні капіталовкладення в економіку краю знову почали зростати. Впродовж минулого року від інвесторів із 48 країн світу в Закарпаття надійшло 32,6 млн. дол. США, приріст іноземного капіталу за рік склав 14,1 відсотка. Закарпатська область і нині залишається реальним економічним полігоном, на якому Україна може відпрацювати найбільш оптимальні державні підходи до міжнародної економічної співпраці. Наразі з остаточним формуванням кордонів Європейського союзу і Шенгенської зони перспективним вбачається розбудова на території краю мережі індустріально-промислових парків і транспортно-логістичних центрів. Адже Україна — транзитна держава, а наша область — чи не найтранзитніший її регіон.

Із метою підвищення інвестиційної привабливості Закарпаття в області започатковується реалізація пілотного проекту зі створення Індустріального парку "Соломоново" поблизу м. Чоп та с. Соломоново Ужгородського району. Основні принципи його розбудови й функціонування базуються на "Концепції створення індустріальних (промислових) парків", схваленій розпорядженням Кабінету Міністрів Ук-

Обговорення можливих варіантів розвитку подальших взаємин України та ЄС, політичних і технічних проблем, пов'язаних із розширенням Шенгенського простору, і викликів для України, а також ролі структур громадянського суспільства у мінімізації негативних наслідків цього процесу відбулося за "круглим столом" експертів на тему "Підготовка нових членів ЄС — країн-сусідів України до вступу в Шенген: виклики для України". Організатором міжнародного заходу, що відповідно до рішень IV засідання Міжурядової українсько-словацької комісії з питань транскордонного співробітництва відбувся в Ужгороді 26 лютого, виступив Закарпатський філіал Національного інституту стратегічних досліджень за підтримки Регіонального представництва Фонду ім. Фрідріха Еберта в Україні та за сприяння Посольства України в Словацькій Республіці. Представники міністерств і відомств, дипломатичних представництв, органів влади й місцевого самоврядування, неурядових організацій, наукових закладів зі Словаччини, Угорщини, України виробили спільні пропозиції та рекомендації щодо мінімізації негативного впливу розширення Шенгенського простору для України й, зокрема, для Закарпатської області, які увійшли до спеціально підготовленої збірки матеріалів "круглого столу".

представники Закарпатської, Львівської областей України та Люблінського воєводства Польщі зобов'язалися докладати максимум зусиль для ефективної реалізації проекту задля подальшого розвитку українсько-польської міжрегіональної співпраці. За підсумком тристоронньої зустрічі прийнято рішення про підтримку ініціативи створення центрів українсько-польських ініціатив в Ужгороді й Любліні та їх представництва у Львові, а також про формування пакету проектних пропозицій для Закарпатської облради й облдержадміністрації з подальшим поданням на розгляд щодо фінансування у Європейську Комісію в рамках Програми сусідства "Польща-Білорусь-Україна" INTERREG IIIA / TACIS CBC. Досягнуто домовленості й про ініціювання проведення цього року Дня добросусідства із залученням прикордонних регіонів — Закарпатської й Львівської областей (Україна) та Підкарпатського й Люблінського воєводств (Польща).

райни за №447-р. від 1 серпня 2006 року. Перша міжнародна конференція "Індустріальний парк "Соломоново" — нові можливості для бізнесу та розвитку", ініційована Закарпатським обласним агентством із залучення інвестицій та господарського розвитку територій і ЗАТ "Атолл Холдинг" за сприяння Закарпатської облдержадміністрації, проходила в Ужгороді з 7 по 9 лютого.

У ході робочих засідань за участю керівників державних виконавчих і самоврядних органів, центральних урядових інституцій, підприємницьких об'єднань, а також під час відвідин підприємств "Jabil Circuit Ukraine Limited", "Yazaki Ukraine", "Еврокар" представники потенційних інвесторів — транснаціональних компаній з Австрії, Білорусі, Росії, Угорщини, Чехії та України мали нагоду переконатися, що в Закарпатті формуються сприятливі умови утворення так званого кластеру автомобільної і електронної промисловості з потужним експортним потенціалом, ядром якого і має стати Індустріальний парк "Соломоново". На його базі планується, зокрема, створити мережу високотехнологічних підприємств, що дозволить поставляти комплектуючі для вітчизняних автовиробників, а надалі й експортувати їх у країни СНД та ЄС.

Отто Ковчар.





## СТАТИСТИКА



## Соціально-економічний розвиток Закарпатської області у 2006 році

Основні показники роботи господарського комплексу Закарпаття за 2006 рік свідчать про збереження позитивних тенденцій економічного та соціального розвитку краю. Обсяги промислового виробництва в порівнянні з 2005 роком зросли на 27,2%, що у 3,5 раза перевищує приріст попереднього року (7,7%). Високих темпів зростання досягнуто у машинобудуванні (54,1%), целюлозно-паперовій і поліграфічній промисловості (28,7%), хімічній і нафтохімічній галузі (18,6%), виробництві будматеріалів (16,0%). У цілому в обробній промисловості приріст склав 27,9%, у виробництві і розподіленні електроенергії, газу та води — 17,3%, у видобувній галузі допущено зниження виробництва на 2,0%.

Загальний обсяг реалізованої продукції у відпускних цінах підприємств торік становив 4280,4 млн. грн. Промислової продукції у розрахунку на одну особу реалізовано в сумі 3432,5 грн., що на 1129,0 грн. більше, як у 2005 році. У структурі обсягу реалізації 86,3% припадає на продукцію підприємств переробної галузі, 12,1% — на виробництво й розподілення електроенергії, газу та води, 1,6% — на підприємства видобувної галузі. Продуктивність праці в промисловості зросла на 30,5% при 10,5% у попередньому році. Із загальної кількості промислових підприємств третина — підприємства з прямими іноземними інвестиціями. У 2006 році вони реалізували продукції на суму 2961,4 млн. грн., що складає дві третини загальнообласного обсягу.

У сільському господарстві обсяг валової продукції в усіх категоріях господарств зріс у порівнянні з 2005 роком на 2,2%, зокрема за рахунок збільшення на 9,2% виробництва рослинної продукції (здебільшого у приватних селянських господарствах). У галузі тваринництва вироблено 74,2 тис. тонн м'яса в живій вазі, 395,0 тис. тонн молока та 289,0 млн. штук яєць, що становить порівняно з попереднім роком відповідно 100,7%, 99,8% та 96,8%. Збільшилось поголів'я великої рогатої худоби (на 0,8%), свиней (на 3,1%), овець і кіз (на 1,8%), птиці (на 4,5%). Загальний обсяг реалізованої сільськогосподарської продукції відповідно до показників попереднього року зріс на 6,1%. Переробні підприємства заготовляли сільгосппродукцію через мережу своїх заготівельних пунктів: на 72 пунктах заготовили 2969 тонн молока, на 43 пунктах — 2819 тонн м'яса, що порівняно з 2005 роком складає 97,7% та 141,0%.

У 2006 році будівельними організаціями всіх форм власності виконано робіт на суму 482,3 млн. грн., тобто на 3,0% біль-

ше, як 2005 року. Транспортними підприємствами перевезено близько 4,7 млн. тонн вантажів та 65,5 млн. пасажирів, що відповідно менше на 9,8% та більше на 3,8% проти 2005-го. Упродовж року за розрахунковими даними обсяг роздрібною торгівлі, включаючи продаж товарів на ринках та підприємцями — фізичними особами, зріс на 7,2% і склав 4907,0 млн. грн. Товарообіг офіційно зареєстрованих підприємств роздрібною торгівлі та ресторанного господарства становив 2755,6 млн. грн., що в порівняльних цінах менше, ніж у 2005 році, на 0,6%.

Загальні обсяги зовнішньої торгівлі товарами та послугами в 2006 році склали 1677,3 млн. дол. США, тобто більше, як у 2005 році, на 29,3%. Експорт зріс на 20,7%, імпорт — на 36,3%. Обсяг зовнішньоторговельного обороту товарами становив 1628,6 млн. дол. США, тобто збільшився порівняно з 2005 роком на 31,5%. Експортні поставки зросли на 22,6%, імпорتنі — на 38,7%. Зовнішня торгівля послугами за минулий рік склала 48,7 млн. дол. США, що менше, ніж у попередньому році, на 16,8%. Експортовано послуг на 27,6 млн. дол. США, імпортовано на 21,0 млн. дол. США. Зменшення обсягів торгівлі послугами відбулося як з експорту (на 11,7%), так й імпорту (на 22,6%).

Станом на 1 січня 2007 року в Закарпатті функціонують 747 підприємств з прямими іноземними інвестиціями. Всього за період іноземного інвестування в область залучено 295,0 млн. дол. США інвестиційних коштів від партнерів із 48 країн світу. Найбільші обсяги прямих іноземних інвестицій надійшли зі Сполучених Штатів Америки — 45 підприємств, 44,0 млн. дол. США (14,9% від загального обсягу), Німеччини — 64 підприємства, 36,6 млн. дол. США (12,4%), Японії — 2 підприємства, 33,7 млн. дол. США (11,4%), Угорщини — 234 підприємства, 32,6 млн. дол. США (11,0%), Австрії — 39 підприємств, 25,7 млн. дол. США (8,7%). Приріст іноземного капіталу за 2006 рік склав 32,6 млн. дол. США, або 14,1%. Здебільшого інвестиції були спрямовані в обробну промисловість, а також у нерухомість, торгівлю, транспорт і зв'язок.

Фінансовий результат від звичайної діяльності до оподаткування, отриманий господарським комплексом області за 2006 рік, становить 131,9 млн. грн. прибутку. При цьому 80,2% суб'єктів господарювання одержали 326,7 млн. грн. прибутків, а 19,8% — допустили 194,7 млн. грн. збитків. За оперативними даними впродовж січня-грудня минулого року мобілізовано податків та зборів (обов'язкових платежів, включаючи митні) до державного і

місцевих бюджетів у сумі 1893,1 млн. грн., тобто на 31,1% більше, як за відповідний період 2005-го. До місцевих бюджетів надійшло (без урахування власних надходжень бюджетних установ) 544,0 млн. грн., або на 23,7% більше, ніж попереднього року. Обсяг податків та зборів зріс на 22,9% і склав 981,4 млн. грн. Податковий борг станом на 1 січня 2007 року становив 70,2 млн. грн., у порівнянні з попереднім місяцем та початком 2006 року зменшився відповідно на 6,9 та 4,4 млн. грн. Надходження власних коштів до бюджету Пенсійного фонду зросли проти 2005 року на 28,3% і склали 853,2 млн. грн.

У Закарпатті, як і в цілому по країні, динамічно розвивається малий бізнес. На початок 2007 року в області налічувалося 7802 малих підприємств, з яких 248 було створено впродовж минулого року. Зростає і чисельність фізичних осіб — підприємців, всього станом на 1 січня зареєстровано 52039 чол. У порівнянні з попереднім роком їх кількість як платників податків зросла на 7,4%. Надходження до бюджету від фізичних осіб за 2006 рік збільшились на 25,4% і становили майже 90,0 млн. грн., а від юридичних — на 25,7% (107,6 млн. грн.). Загальна сума податків від суб'єктів підприємницької діяльності (юридичних та фізичних осіб) за минулий рік склала 197,6 млн. грн., що на 25,6% перевищує показник попереднього року.

За рахунок усіх джерел фінансування введено в дію основних фондів на 582,3 млн. грн., більше половини з яких (297,7 млн. грн.) припадає на соціальну сферу. Зокрема, введено в експлуатацію 185,3 тис. кв. метрів загальної площі житлових будинків, 5 загальноосвітніх закладів на 1022 учнівські місця, санаторій-профілакторій у с. Шаян Хустського району. Із об'єктів виробничої сфери завершено будівництво та введено в експлуатацію другу чергу заводу з виробництва автомобілів ТОВ "РІК", цех зі складання комплектуючих систем до автомобілів ТОВ "ВЕТ Аутомотив Україна", цех із виготовлення парфумерно-косметичних виробів ТОВ "ФЦА Україна", завершено реконструкцію цеху з виробництва виноградинних вин СП "Айсберг ЛТД". Серед іншого змонтовано 1,5 тис. номерів міських та 3,4 тис. номерів сільських автоматичних телефонних станцій, зведено 34,4 км ліній електропередач, прокладено 58,6 км місцевих трубопроводів для транспортування газу, побудовано автомобільні заправні станції потужністю 607,3 тис. обслуговуваних автомобілів у рік та мийні комплекси для автомобілів потужністю 45,0 тис. обслуговувань у рік, а також торгівельні заклади площею понад 23,9 тис. кв. метрів.

Щодо ситуації на ринку праці, то рівень зареєстрованого безробіття на початок 2007 року становив 2,8%. На обліку в державній службі зайнятості перебувало 21,1 тис. безробітних, що на 18,0% менше, як на початку 2005-го. У січні-грудні 2006 року в області створено 35,9 тис. робочих місць, що на 25,1% перевищує річні планові завдання, та працевлаштовано 29,9 тис. осіб. Номінальна середньомісячна заробітна плата штатного працівника, зайнятого в галузях економіки, в грудні 2006-го зросла проти відповідного місяця 2005 року на 19,0% і становила 1070,45 грн. Однак рівень середньомісячної зарплати ще залишається нижчим середньодержавного на 16,2%.

За даними Головного управління статистики у Закарпатській області підготувала Алла Соловійова, спеціаліст ЗТПП з обробки інформації.





## Спільні проблеми використання туристичного потенціалу в Карпатському Єврореґіоні розглянуто на конференції

стати туристичним осередком європейського рівня.

На конференції йшлося, насамперед, про необхідність координації зусиль на міжреґіональному рівні щодо розробки стратегії розвитку туризму в Карпатському Єврореґіоні, в т.ч. екологічного туризму та еколого-освітньої діяльності. Серед основних тем, розглянутих учасниками, — здійснення маркетингу туристично-рекреаційних ресурсів реґіонів, моніторинг туристичної індустрії в реґіонах та умов діяльності суб'єктів турбізнесу; координація діяльності туристично-рекреаційних закладів з урядовими, недержавними, міжнародними, донорськими організаціями; розробка програм підготовки спе-

ціалістів для сфери туризму, проведення стажування студентів, обміну кадрами; створення єдиної системи турінфоцентрів, видання путівників та карт по окремих реґіонах — членах КЄ, здійснення маркування туристичних маршрутів за єдиною системою символів; організація навчальних семінарів-тренінгів, конференцій з проблемних питань розвитку туризму в рамках КЄ. Окремо були презентовані туристично-рекреаційні можливості Закарпатської, Львівської, Івано-Франківської та Чернівецької областей, представлені успішні транскордонні туристичні проекти, що реалізуються в Карпатському Єврореґіоні.

Вл. інф.

У рамках реалізації проекту “Створення реґіонального туристично-інформаційного центру в Закарпатській області” за європейською Програмою суспільства “Угорщина-Словаччина-Україна INTERREG IIIA / TACIS” 23 лютого в Ужгороді пройшла міжнародна конференція “Нові можливості розвитку туризму в Карпатському Єврореґіоні”, організована Центром українсько-угорського реґіонального розвитку спільно з Головним управлінням з питань євроінтеграції, зовнішньоекономічних зв'язків та туризму Закарпатської обласної державної адміністрації. Фахівці у справах реґіонального розвитку та туризму з України, Румунії, Польщі, Словаччини, Угорщини зібралися саме в Ужгороді не випадково. Закарпаття — мальовничий куточок нашої держави — має найсприятливіші умови для розвитку практично всіх напрямів туризму і рекреації, значний потенціал для того, аби



## НА МУКАЧІВЩИНІ СТВОРЕНО СПІЛКУ З РОЗВИТКУ СІЛЬСЬКОГО ТУРИЗМУ

Мукачівський район, розташований у західній частині Закарпатської області, територіально займає вигідні позиції щодо можливостей розвитку туризму, особливо в мальовничій сільській місцевості — з неповторними гірськими краєвидами, кришталево чистими річками, цілющим повітрям. Здавна відома Мукачівщина не тільки своїми лікувально-рекреаційними ресурсами: міста і села району мають багату історико-архітектурну спадщину, самобутні традиції та культуру. Доброзичливі і працьовиті люди — власники агросадіб, дбаючи про комфортабельні умови проживання, охоче приймають відпочиваючих, які бажають долучитися до місцевої екзотики, етнографічних особливостей, роздихнутися природними водами, свіжим гірським повітрям, скуштувати натуральну й екологічно чисту селянську їжу.

Нині формується розуміння сільського зеленого туризму не лише як специфічної форми відпочинку з широкою можливістю використання природного, матеріального і культурного потенціалу краю, а й як невід'ємна складова комплексного соціально-економічного розвитку села, один із засобів вирі-

шення багатьох сільських проблем, передусім — розширення сфери зайнятості населення. Це спонукає до об'єднання зусиль громадськості задля покращення благоустрою агросадіб і вулиць, поліпшення сфери обслуговування, розбудови сучасної соціальної інфраструктури на селі. Вже понад десять років діє Спілка сприяння розвитку сільського зеленого туризму в Україні, чотири роки тому запрацював Закарпатський обласний центр, почали створюватися і районні об'єднання громадян, зацікавлених у провадженні цього виду туристичної діяльності.

Ініціатором створення Мукачівської міськрайонної громадської спілки сприяння розвитку сільського зеленого туризму виступив відділ з питань європейської інтеграції, зовнішньоекономічних зв'язків та туризму управління економіки райдержадміністрації за підтримки господарів агросадіб ряду сіл району. Презентація новоствореної організації відбулася 28 лютого в селищі Чинадієво на базі агросадоби Олексія Новицького, обраного головою спілки. У тісній співпраці з органами державної влади й місцевого самоврядування її діяльність буде спрямовуватись, насам-

перед, на популяризацію відпочинку в селах Мукачівщини, представлення туристично-рекреаційного потенціалу району на державному й міжнародному рівнях; створення сприятливого середовища для залучення місцевого населення до діяльності у сфері агротуризму; консультативно-правове, інформаційно-рекламне забезпечення діяльності суб'єктів турбізнесу; впровадження добровільної системи екологічного маркування агросадіб “Зелена садина”; поширення практичного досвіду роботи осередків туризму з інших реґіонів України й іноземних держав; забезпечення підготовки кадрів для організації відпочинку на селі, організації навчальних семінарів, конференцій з питань розвитку сільського зеленого туризму; публікацію нормативно-методичних матеріалів, видання туристичних путівників і каталогів; організаційну підтримку проведення туристичних виставок-ярмарків, мистецьких фестивалів, що пропагують духовну, історичну та культурну спадщину краю.

Катерина Ковач,  
головний спеціаліст  
відділу з питань європейської  
інтеграції, зовнішньоекономічних  
зв'язків та туризму  
управління економіки  
Мукачівської райдержадміністрації.



## Дотримання принципів наближеного до природи лісівництва – запорука розвитку багатфункціонального лісового господарства

Сьогодні перед лісопромисловістю стоїть завдання, що вимагає врегулювання питань використання лісових ресурсів, їх відновлення, збереження біологічної розмаїтості. Усвідомлюючи, що неминучі витрати в недалекому майбутньому на відтворення лісів можуть значно знизити прибутковість даної сфери виробництва, вітчизняні науковці й лісівники разом із зарубіжними колегами розробляють програми бережливого й раціонального ведення лісового господарства, розглядають варіанти лісорозведення на еродованих чи низькопродуктивних землях, використання як резерву лісосічних відходів, вивільнення цільної деревини за рахунок застосування заміників.

Актуальність проблем сталого лісокористування, особливо в гірських регіонах, значно зросла у зв'язку з ратифікацією Рамкової конвенції про охорону та сталий розвиток Карпат, а також із прийняттям нової редакції Лісового кодексу України. На відміну від численних проектів, які раніше розроблялись і реалізовувались в нашій області, комплексний системний підхід до гірського лісівництва — збереження, відтворення і використання лісових ресурсів передбачає Швейцарсько-український проект розвитку лісового господарства в Закарпатті "FORZA". Він став логічним продовженням успішної співпраці на міжурядовому й регіональному рівні у подоланні наслідків руйнівних паводків 1998 та 2001 років, які спричинили серйозні соціально-економічні труднощі для мешканців краю.

Основою для впровадження проекту "FORZA" стала рамкова міжурядова угода про технічне й фінансове співробітництво, ратифікована Верховною Радою України в 1999 році, та наступна міжвідомча угода між Державним комітетом лісового господарства України й Дирекцією з питань розвитку і співробітництва Швейцарії про співпрацю в рамках проекту. Висока залежність сільських громад від лісових ресурсів і ймовірний причинно-наслідковий зв'язок між лісокористуванням та паводками спонукали швей-

царських і українських фахівців лісової галузі до формулювання загальної довгострокової мети та основних фаз реалізації проекту, направлено на впровадження сталого багатцільового ведення лісового господарства, забезпечення належного управління довкіллям, сприяння підвищенню життєвого рівня місцевого населення шляхом провадження економічної діяльності, пов'язаної з лісовим господарством.

Реалізація проекту "FORZA", фінансованого швейцарським урядом через Дирекцію з питань розвитку та співробітництва Швейцарії, здійснюється Швейцарським фондом міжнародного співробітництва та розвитку "Intercooperation" у співпраці з Навчальним лісовим центром у м. Маєнфельд (Швейцарія), а на регіональному рівні — Координаційним офісом, розташованим в Ужгороді. Головними партнерами з української сторони виступають Державний комітет лісового господарства України, включно з ВО "Укргорліспроєкт" в м. Ірпінь, Закарпатське обласне управління лісового господарства, Закарпатський лісотехнічний коледж Національного лісотехнічного університету України у м. Хуст, а також дослідні господарства — Рахівський та Хустський держлісгоспи, на території яких запроваджуються і тестуються альтернативні методи лісокористування і новітні економічні підходи до лісівництва за активного залучення громадськості з метою посилення зацікавленості населення до управління природними ресурсами. Вишальну роль відведено лісам — позаяк саме вони здатні запобігати та зменшувати наслідки природних катастроф.

У процесі виконання першої фази проекту "FORZA", що тривала з жовтня 2003 року по грудень 2005-го, координаторами разом з іншими зацікавленими державними й громадськими організаціями, науково-дослідницькими установами було ініційовано низку організаційно-технічних заходів. Зокрема, проведення моніторингу законодавчої бази в галузі лісового господарства, відпрацювання пропозицій щодо ефективного застосування діючих і розробки нових нормативних документів, методичних рекомендацій, спрямованих на збереження і примноження лісових ре-



Засідання Робочої групи з питань розробки й реалізації Плану розвитку водозбору в с. Нижній Бистрий.



Знакування та маркування маршрутів "Закарпатського туристичного шляху" в Рахівському районі.

Семінар із кластерного аналізу лісопромислового комплексу Закарпатської області у м. Ужгород.



сурсів Закарпаття; здійснення оцінки економічної ефективності та фінансового стану держлісгоспів, попиту і пропозиції на паливну деревину на пілотних територіях, потенціалу недревинної лісопродукції; проведення аналізу можливостей та ринкових перспектив деревообробної промисловості; налагодження співпраці з підприємствами лісового й деревообробного сектору економіки області.

Нові підходи до ведення лісівничої справи вперше було апробовано в Щаульському лісництві Рахівського лісгоспу. На експериментальній ділянці одновікового смерекового лісу заготівлю деревини здійснювали згідно з вимогами проекту настанов, розробленого експертами лісівниками України і Швейцарії у рамках проекту "FORZA". Запровадження методів наближеного до природи лісогосподарування, що передбачає переформування лісових насаджень із однопородних одновікових у мішані різновікові шляхом проведення не суцільних, а вибіркового рубок, розпочалося і в Хустському районі на території Нижньобистрян-



ського лісництва. Здійснено також розробку інтегрального Плану розвитку модельного водозбору в с. Нижній Бистрий, зокрема проведення статистичної інвентаризації лісу, влаштування берегоукріплювальних споруд та ін. Роботи з укріплення берегів місцевої річки, що вже неодноразово виходила з берегів і завдавала селу чималих проблем, було вирішено здійснювати методами так званої біоінженерної терапії, тобто не бетоном, а рослинами та деревами, коріння яких краще за будь-що інше зберігає річкові кордони і захищає берег від ерозії.

Серед низки ініційованих заходів — створення бази даних і наповнення її систематизованими показниками, що дають змогу оцінити стан і рівень ведення лісового господарства на певній території та його вплив на екологічні, економічні і соціальні аспекти сталого розвитку цієї території; організаційна підтримка проведення за схемою міжнародної організації "Forest Stewardship Council" сертифікації лісів підприємств, підпорядкованих облуправлінню лісового господарства; створення територіально-галузевої мережі геоінформаційних систем, впровадження сучасних комп'ютерних технологій та програмних засобів; розробка концепції і виконання польових заходів по знакуванню Закарпатського туристичного шляху, що проходить зі сходу на захід й охоплює більшу частину гірської території області. Важливим результатом цього етапу реалізації проекту "FORZA" стало зростання інтересу партнерів до вивчення нових методик сталого ведення лісівництва та випробування їх у польових умовах, підвищення громадської обізнаності й активності щодо вирішення проблемних лісгосподарських питань.

У січні 2006 року розпочато другу фазу проекту, що триватиме до грудня 2008-го. Упродовж минулого року на основі набу-

того за попередній період досвіду та практичних напрацювань було значно активізовано проведення організаційно-технічних заходів на передбачених проектом експериментальних територіях області. Прикладом успішної взаємодії з партнерськими організаціями та сільськими громадами може слугувати реалізація Плану розвитку водозбору в Нижньому Бистрому на Хустщині, який орієнтований передусім на потреби села і передбачає багатофункціональне використання потенціалу навколишньої території; створення модельного соціального підприємства з переробки дикорослих ягід і грибів задля покращення ситуації з використанням недеревинної лісопродукції — адже дари лісу забезпечують нині близько 30 відсотків доходів краян у сільській місцевості.

За сприяння проекту "FORZA" майже по всій території Закарпаття закладено 116 пробних площ, де апробуються нові методи й технології ведення лісового господарства. Налагоджено співпрацю з підприємствами лісової галузі, насамперед із розробки ринково орієнтованих підходів та залучення приватного сектору до виконання лісгосподарських заходів. Організаційна підтримка надається і місцевим деревообробним та меблевим підприємствам, зокрема щодо їх участі у міжнародних виставкових заходах і бізнес-зустрічах. Цьогоріч регіональний координаційний офіс проекту "FORZA" виступив співорганізатором "Міжнародних контактних днів" за тематикою — лісозаготівля, деревообробка, обладнання і технології, виготовлення меблевих і столярних виробів, які традиційно у березні проводить Закарпатська торгово-промислова палата.

На Рахівщині вже облаштовано 80 кілометрів Закарпатського туристичного шляху — мережі пішохідних маршрутів, головна нитка яких проходить через Бескиди, Боржавські полонини, Свидовецький хребет, Чорногори та Марамороський масив. Ділянка з детально розробленими, ознакованими і промаркованими маршрутами в цьому районі визнана найбільшою за довжиною та найкращою за якістю виконання робіт в Україні. Ще 190 кілометрів туристичних маршрутів промарковано і 30 із них впорядковано у Воловецькому районі. У робочому доробку проекту — відкриття Рахівського туристично-інформаційного центру "Гуцульська світлиця"; створення модельного полонинського господарства у с. Костишівка на Рахівщині, де туристи зможуть побачити процес приготування бринзи, скуштувати традиційних страв та переночувати на гуцульських ліжниках чи, навіть, на сіні; проведення навчальних семінарів для власників сільських садиб з питань розвитку зеленого туризму.

Одним із практичних напрямів роботи стало створення електронної бази даних лісового господарства, яку буде презентовано громадськості та фахівцям вже наприкінці нинішнього року. Крім цього, спеціалістами ВО "Укргорліспроєкт" розробляється цифрова модель лісів Закарпаття, що охопить площі, які знаходяться у користуванні державних лісгоспів, — 485 тис. га. До кінця 2007-го всі лісгоспи матимуть оцифровані карти і детальну базу даних, що характеризує ліси. Розробляються і нормативи, які у подальшому будуть подані на розгляд Державного комітету лісового господарства України. Отриманий досвід з ведення на-



Лісозаготівля із застосуванням природозберігаючих технологій на пробній площі у Рахівському районі.



Статистична інвентаризація лісу Нижньобистрянського лісництва ДП «Хустське лісове дослідне господарство».



Новий комп'ютерний клас та робоча станція спеціалізованої геоінформаційної системи у Закарпатському лісотехнічному коледжі в м. Хуст.



Встановлення високоефективної системи опалення в рамках експерименту з підвищення ефективності використання паливної деревини в с. Нижній Бистрий.

ближеного до природи лісівництва, а також використання спеціалізованих ГІС-технологій у лісовому господарстві намічено впровадити в навчальний процес Закарпатського лісотехнічного коледжу та Національного лісотехнічного університету України.

На думку експертів-лісівників, сукупні довгострокові результати реалізації проекту "FORZA" будуть корисними не лише для безпосередньо залучених до проектних заходів організацій-партнерів чи експериментальних територій. Вони матимуть загальний позитивний вплив як на Закарпатську область, так і на Карпатський регіон у цілому. Використання на багатосторонній основі швейцарського досвіду ведення наближеного до природи лісівництва, застосування природозберігаючих технологій лісозаготівлі з метою підтримання функцій лісу і збільшення виробництва "лісових" товарів та послуг, запровадження ринкових підходів і належних економічних методик у лісгосподаруванні допоможе забезпечити рівність екологічного, соціального та економічного факторів у лісовому секторі, сприятиме динамічному розвитку адміністративних територій, залученню довгострокових інвестицій.

**Координаційний офіс проекту "FORZA":**  
88000 м. Ужгород, вул. Підгірна, 35  
Тел./факс: (0312) 61-99-50, 61-99-51  
Ел. пошта: pccu@forza-ic.com.ua  
Веб-сайт: www.forza.org.ua



## **“GS1” — всесвітні стандарти і рішення у сфері товарної нумерації**

Нагальна потреба розробки і впровадження систем маркування товарів, зокрема за допомогою штрихкодів, виникла в розвинених країнах наприкінці шістдесятих років минулого століття. Задля забезпечення єдиних стандартів і методик автоматичної ідентифікації та електронної передачі інформації у 1972 році близько 100 американських виробничих фірм і понад 80 торгових компаній організували спеціальну раду під назвою “Uniform Grocery Product Code Council” (UGPCC), яка вирішувала питання щодо присвоєння американським товарам унікальних товарних номерів і нанесення їх на упаковку у вигляді штрихового коду “UPC” (Universal Product Code). У 1974 році в США розпочала діяльність загальнодержавна рада з уніфікації штрихових кодів “UPCC” (Uniform Product Code Council). Сучасна абревіатура назви “UCC” (Uniform Code Council) закріпилась за цією організацією 1984 року.

Логічним розвитком американської системи штрихового кодування товарів “UPC”, що знайшла широке застосування у США та Канаді, стало створення у 1977 році в Європі за ініціативи виробників та дистриб’юторів дванадцяти країн Європейської асоціації товарної нумерації “EAN” (European Article Numbering). Упродовж кількох наступних років до “EAN” приєдналися країни Латинської та Центральної Америки, Азійсько-тихоокеанського регіону, Центральної і Східної Європи. У статусі авторитетної міжнародної організації “EAN International” асоціація стала забезпечувати широким спектром стандартів та спеціальних служб у сфері інформаційного супроводження товаропостачання понад мільйон підприємств-користувачів.

1997 року на спільному конгресі “UCC” та “EAN International” було вирішено перейти до глобальної системи автоматичної ідентифікації та електронної передачі ділової інформації “EAN/UCC”, яка об’єднала національні організації з товарної нумерації з понад 100 країн світу. У 2002 році організації “UCC” (США) та “ECCC” (Канада) стали повноправними членами “EAN International”. Тому в 2003-му Генеральна асамблея “EAN International” прийняла рішення про запровадження нової назви організації —

“GS1”. Вона не є абревіатурою, а має асоціативне тлумачення. “GS” відповідає поняттям “всесвітня система”, “всесвітні стандарти” і “всесвітні рішення”. Цифра “1” у назві вказує на першість організації зі стандартизації, а також на уніфікацію світової торгівлі за однією всесвітньою системою стандартів. Нині оновлена організація “GS1” зосереджує діяльність на розширенні спектру продуктів та служб, спрямованих на оптимізацію в світовому масштабі торгових стосунків у всіх галузях шляхом поєднання інформаційних і товарних потоків, підвищення ефективності й прозорості виробництва, постачання та торгівлі, вдосконалення управління системами попиту і пропозиції.

## **“GS1 Україна” — єдиний офіційний представник “GS1” в Україні**

Організаційний процес впровадження європейської системи маркування й ідентифікації товарів в Україні розпочався у вересні 1994 року із заснуванням за ініціативи Співки економістів України Асоціації товарної нумерації України “САН-Україна”, яка в жовтні того ж року набула повноправного членства у Міжнародній асоціації товарної нумерації “EAN International”. Правовою базою для діяльності Асоціації “САН-Україна” стали постанови Кабінету Міністрів України від 12.12.94 р. № 821 “Про Асоціацію товарної нумерації України “САН-Україна” та від 29.05.96 р. № 574 “Про впровадження штрихового кодування товарів”, а також наказ Міністерства економіки та з питань європейської інтеграції України від 20.08.2002 р. № 255 “Про затвердження Положення про штрихове кодування товарів”. Уперше застосування штрихових кодів “EAN” відбулося у березні 1995 року, після того, як “САН-Україна” отримала від “EAN International” унікальний національний код “482” — візитну картку нашої держави.

Відповідно до курсу світової спільноти “GS1” у грудні 2006 року назву “САН-Україна” було змінено. Нове офіційне найменування організації українською мовою — Асоціація товарної нумерації України “ДжіЕс1 Україна”, англійською — Article Numbering Association of Ukraine “GS1 Ukraine”. У робочих документах та матеріалах інформаційного характеру організація може позначатись як “GS1 Україна”. Її діяльність і надалі спрямовуватиметься на впровадження в країні багатогалузевої системи ідентифікації, штрихового кодування та електронних комунікацій, що базується на всесвітніх стандартах “GS1”.

“GS1 Україна” уповноважена представляти в “GS1” та інших міжнародних організаціях інтереси українських виробників і дистриб’юторів — асоційованих членів організації, що стосуються сфери автоматичної ідентифікації та штрихового кодування. Асоціація також представляє в Україні міжнародну організацію “EPCglobal”, яка створена у 2003 році за ініціативою “GS1” з метою розвитку всесвітньої мережі автоматичної ідентифікації і відстеження товарів у реальному часі на всьому шляху їх руху — від виробника до кінцевого споживача. До речі, згідно з правилами “GS1”, застосовувати штрихові коди й інші стандартні засоби всесвітньої системи “GS1” можуть лише учасники цієї системи, тобто члени відповідної національної організації “GS1”.

## **Основні напрями діяльності Асоціації “GS1 Україна”:**

присвоєння ідентифікаційних номерів “EAN/UCC” товарам, які виробляються та реалізуються в Україні;

впровадження та адміністрування міжнародних стандартів штрихового кодування у виробництві, постачанні та торгівлі;

створення і розвиток практичних інструментів для електронної комерції — електронних каталогів товарів та послуг;

сприяння розвитку технологій безпечового спілкування у господарських стосунках;

проведення освітньої роботи у сфері штрихового кодування та електронного ділового спілкування, організація семінарів, конференцій тощо.

## **Члени Асоціації “GS1 Україна” мають можливість:**

маркувати свої товари штриховими кодами відповідно до загальноприйнятих у світі вимог;







перевіряти відповідність надрукованих штрихкодів вимогам всесвітніх і національних стандартів;

здійснювати електронний обмін даними з партнерами у відповідності до всесвітніх стандартів;

унікально ідентифікувати піддони й інші логістичні одиниці згідно із всесвітнім стандартом (SSCC) та маркувати їх стандартними транспортними етикетками;

користуватись електронним каталогом українських товарів "Депозитарій";

одержувати нормативно-технічну документацію системи "GS1";

брати участь в освітніх і презентаційних заходах з питань автоматичної ідентифікації та електронного обміну даними;

отримувати поради до допомоги і консультації щодо практичного застосування штрихового кодування та електронного обміну даними у виробничих і торгових процесах.

#### Служби Асоціації "GS1 Україна"

**Комплексна перевірка відповідності штрихкодів позначок вимогам міжнародних нормативно-технічних документів.** Кожний асоційований член Асоціації "GS1 Україна" може безкоштовно перевірити якість позначок штрихового коду на продукції, тобто зробити їх верифікацію.

**Забезпечення актуальною, достовірною та впорядкованою інформацією про товари, послуги та торгових партнерів.** Інформація з електронних інформаційних джерел Асоціації має неупереджений характер, призначена для технічного використання в інформаційних системах, а за визначенням позбавлена будь-якого рекламного контексту. Використання таких даних дозволяє відтворити те, чого бракує в рекламно-інформаційних пошукових системах — нейтральну й об'єктивну інформацію про товари та послуги.

#### "GEPIR" — всесвітній електронний каталог (реєстр) учасників системи "GS1"

Зайшовши на веб-сторінку каталогу на сайті своєї національної організації "GS1", користувач може отримати інформацію про будь-яке підприємство-учасника системи "GS1", використовуючи можливості пошуку за Глобальним номером розташування (GLN) підприємства, за Глобальним номером товарної позиції (GTIN), за Порядковим номером транспортного контейнера (SSCC) та за назвою підприємства. Дані, які надає каталог "GEPIR", чітко структуровані та містять мінімум необхідної інформації про підприємство: назву, адресу та контактні дані (телефон, факс, адресу електронної пошти).

Одночасно існує можливість подання додаткової інформації, наприклад, посилення на інтернет-сторінку підприємства, або ім'я, прізвище та контактні дані особи для спілкування. Адреса каталогу "GEPIR": <http://gepir.ean.ua>.

#### Національний каталог товарів змінної кількості

Головна мета створення Національного каталогу товарів змінної кількості — забезпечення користувачів інформацією про товари змінної кількості, що постачаються для роздрібного продажу, про вітчизняних виробників і підприємства торгівлі, про можливості електронної комерції та бізнесу. Доступ до каталогу можна отримати після простої процедури реєстрації за адресою: <http://catalog.ean.ua>.

#### Депозитарій — національний електронний каталог товарів

Це єдиний інформаційний ресурс в Україні, що надає інформацію про товари та підприємства, зареєстровані в Асоціації "GS1 Україна". Депозитарій створено для забезпечення асоційованих членів "GS1 Україна" інформацією про учасників системи "GS1" в Україні та їх товари, сприяння розвитку електронної комерції, підтримки вітчизняних виробників. Адреса Депозитарію: <http://depos.ean.ua>.

#### Регіональні центри Асоціації "GS1 Україна"

У середині 1996 року різко зросла кількість вітчизняних товарів, заявлених виробниками на отримання ідентифікаційного номера. Тому з метою підвищення оперативності виконання заявок на штрихове кодування було вирішено створити мережу регіональних центрів при торгово-промислових палатах. Пропозиція знайшла підтримку з боку керівництва ТПП України, тож упродовж 1997 року регіональні представництва було відкрито в усіх обласних центрах та ряді інших промислових міст України.

Нині завдання регіональних центрів полягає в інформуванні та контролі за використанням системи "GS1"; роз'ясненні законодавчих і нормативних актів з питань штрихового кодування, електронного обміну діловою інформацією; забезпеченні швидкого й кваліфікованого оформлення документів, необхідних для членства в Асоціації "GS1 Україна" й отримання ідентифікаційних номерів; здійсненні перевірки якості друку штрихових кодів та ін.

**Еріка Ференчик,**  
провідний спеціаліст відділу ЗЕЗ  
Закарпатської ТПП.

**Регіональний центр Асоціації товарної нумерації України "ДжіЕс1 Україна":**  
88015 м. Ужгород, вул. Грушевського, 62  
Тел.: (0312) 669462, факс: (0312) 669498  
Ел. пошта: [ean@tpp.uzhgorod.ua](mailto:ean@tpp.uzhgorod.ua)

## "ПЕРШИЙ МЕРИДІАН"



### МІЖНАРОДНИЙ МОЛОДІЖНИЙ ФЕСТИВАЛЬ

Продюсерський шоу-центр "Імперія" — організатор міжнародного молодіжного фестивалю спорту і творчості "Перший меридіан", що проходить з 26 по 29 липня на території розважально-спортивного комплексу в с. Петрово Виноградівського району Закарпаття, запрошує до співпраці підприємства, організації, приватних підприємців, які готові виступити спонсорами акції з підтримки талановитої молоді.

Фестиваль організовується з метою пропаганди культури і спорту; утвердження серед молодого покоління здорового способу життя; розвитку творчого спілкування, взаєморозуміння та взаємозбагачення молоді різних держав; розкриття творчих особистостей, виявлення молодих талантів; ознайомлення із зразками національної культури країн світу. У чисельних змаганнях і конкурсах передбачається участь спортивних і творчих колективів з України, Угорщини, Словаччини, Польщі, Румунії, Німеччини, Австрії, Росії та інших країн. Серед запрошених гостей — популярні вітчизняні й зарубіжні естрадні групи та виконавці.

Пакет спонсорських пропозицій, який може бути доповнено за взаємною згодою сторін, включає інформаційну та іміджеву рекламу фірми на телевізійних каналах "Тиса", "Інтер"; трансляцію рекламних блоків на радіо, кабельному телебаченні, публікацію інформаційних матеріалів у обласних газетах і журналах, інтернет-виданнях; демонстрацію відеорекламу під час проведення фестивалю, розміщення рекламних щитів на території розважально-спортивного комплексу; надання об'єктованих торгових точок для проведення виставок-продажів товарів, місць для розміщення кафе, атракціонів, прокату спортивного і пляжного спорядження та ін.

**Конт. тел.: 8-095-4650066**

## Огляд законодавчо-нормативних новацій

### За порушення строків проведення держреєстрації підприємств передбачено відповідальність

Законом України від 11.01.2007 р. №577-V "Про внесення змін до Кодексу України про адміністративні правопорушення" визначено, що порушення встановлених законом строків для проведення державної реєстрації юридичної чи фізичної особи — підприємця й видачі свідоцтва, вимога не передбачених законом документів для проведення держреєстрації тягнуть за собою накладення штрафу на посадових осіб від двадцяти до сорока н.м.д.г. Згідно з іншою законодавчою нормою порушення встановлених строків для видачі ліцензії на здійснення певного виду господарської діяльності, що підлягає ліцензуванню, вимога не передбачених законодавством документів для отримання ліцензії тягне за собою накладення штрафу на посадових осіб від двадцяти до сорока н.м.д.г.

### Уряд піклуватиметься розвитком малого підприємництва в Україні

Постановою Кабінету Міністрів України від 31.01.2007 р. затверджено план заходів щодо виконання в 2007 році Національної програми сприяння розвитку малого підприємництва в Україні. Уряд має намір удосконалити нормативно-правову базу в цій сфері, сформувати єдину державну регуляторну політику, залучити міжнародну технічну допомогу для здійснення кредитування малого бізнесу, а також розширити доступ малого бізнесу до позабюджетних фінансових джерел. Крім того, для заохочення широких верств населення до підприємницької діяльності планується впровадити спеціальну освітню програму, поширювати позитивний досвід створення промислових територіально-галузових виробничих систем (кластерів) у регіонах, проводити всеукраїнський конкурс бізнес-планів із розвитку підприємництва серед молоді, а також забезпечити функціонування в регіонах "гарячої лінії" для підприємців.

### Парламент вирішив питання щодо держмита при нотаріальному посвідченні установчих документів

Прийняття Закону України від 22.03.2007 р. №811-V було обумовлено необхідністю створення єдиного правового режиму для фізичних і юридичних осіб при нотаріальному посвідченні установчих договорів, поліпшення умов для розвитку підприємництва. Згідно з внесеними змінами до пункту 3 статті 3 Декрету Кабінету Міністрів України від 21 січня 1993 року №7-93 "Про державне мито" за посвідчення установчих (засновницьких) договорів, інших установчих документів юридичної особи, договорів поділу майна, договорів поруки та інших угод, що не підлягають оцінці, з 1 січня 2008 року буде справлятися державне мито у розмірі 1 н.м.д.г.

### Змінено порядок розгляду матеріалів для видачі дозвілних документів суб'єктам ЗЕД

Відповідно до наказу Міністерства економіки України від 27.01.2007 р. №14 змінився порядок роботи з матеріалами, поданими суб'єктами зовнішньоекономічної діяльності на отримання документів дозвільного характеру, а також графік їх прийому. Відтепер за кожним працівником відділу нетарифного регулювання закріплено особистий номерний штамп, видавання і здавання якого фіксується у спеціальному журналі. Причому реєстрація документів, поданих суб'єктами ЗЕД,

здійснюється у спеціальному журналі обліку вхідних документів. А ось до департаменту документального забезпечення для реєстрації передаватимуться не всі матеріали, а тільки листи-звернення. Графік прийняття матеріалів на отримання документів дозвільного характеру тепер розрізняється за видами цих документів. Матеріали розглядаються у відділах департаменту зовнішньоекономічної політики, у відділі правового забезпечення зовнішньоекономічної діяльності юридичного департаменту Мінекономіки і в Державному інформаційно-аналітичному центрі моніторингу зовнішніх товарних ринків. Терміни розгляду не змінилися, проте передбачені терміни видачі ліцензії при автоматичному ліцензуванні — не більше 10 робочих днів із дати отримання заявки і необхідних документів. У разі неавтоматичного ліцензування термін розгляду не має перевищувати 30 днів із дати отримання заявок, якщо вони розглядаються в порядку надходження, і не більше 60 днів — з дати закінчення оголошеного терміну прийняття заявок, якщо вони розглядаються одночасно.

### Мінекономіки оприлюднило порядок ліцензування експорту та імпорту товарів у 2007 році

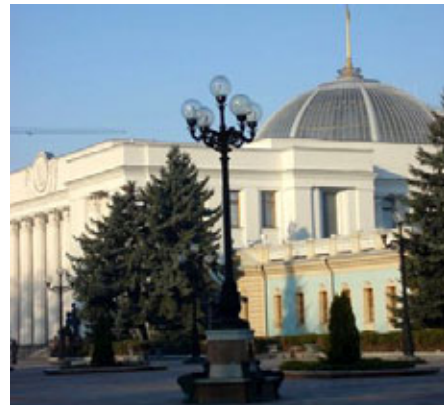
Наказом від 5.02.2007 р. №27 зокрема затверджено: Положення про порядок ліцензування імпорту товарів у 2007 році, згідно з яким ліцензії на імпорт видається з терміном дії відповідно до умов зовнішньоекономічного договору (контракту) і є дійсною для митного оформлення товарів протягом цього періоду, але не пізніше 31.12.2007 р., якщо інше не передбачено законодавством України; Положення про порядок ліцензування експорту товарів у 2007 році, відповідно до якого термін дії на території України ліцензій на експорт окремих видів металопродукції до країн — членів ЄС складає 120 днів з дня її підписання, але не пізніше 31.12.2007 р., а в разі експорту до США окремих видів прокату плоского з вуглецевої сталі — 90 днів з дня її підписання; Інструкцію про порядок заповнення ліцензій на експорт окремих видів металопродукції до США та до країн — членів ЄС у 2007 році.

### ПДВ при імпорті надходить до бюджету на дату оформлення ВМД

Департамент митних платежів Держмитслужби України у листі від 27.03.2007 р. №15/449 роз'яснює, що належні Державному бюджету України митні платежі (у тому числі й податок на додану вартість) та інші податки і збори, контроль за справлянням яких здійснюють митні органи, не пізніше наступного робочого дня після дати повного оформлення вантажної митної декларації перераховуються митними органами на рахунки з обліку доходів, що відкриті у головних управліннях Державного казначейства в Автономній Республіці Крим, областях, містах Києві та Севастополі в розрізі митних органів та кодів класифікації доходів бюджету.

### Податкова адміністрація про документальне підтвердження міжнародним перевізником права на відшкодування ПДВ

Чинним податковим законодавством не визначено окремих вимог для підтвердження права на застосування нульової ставки ПДВ при оподаткуванні міжнародних перевезень. У листі від 27.01.2007 р. №1561/7/16-1517-26 ДПА України роз'яснює це питання, наводячи перелік товаро-транспортних документів, передбачених



Законом "Про транспортно-експедиторську діяльність". Цитується законодавча норма щодо подання податковим органам разом із декларацією та заявою про повернення суми бюджетного відшкодування оригіналів вантажної митної декларації, наголошується також на доцільності отримання від платників ПДВ завірених копій первинних документів. Щодо подання оригіналів первинних документів, зокрема міжнародних автомобільних накладних (CMR) до ДПІ за місцем реєстрації платника ПДВ, то це не передбачено ні для підтвердження нульової ставки при оподаткуванні міжнародних перевезень, ні при декларуванні бюджетного відшкодування. Такі документи можуть вимагати лише при проведенні виїзних документальних перевірок.

### Змінені правила ввезення і вивезення валюти через митний кордон України

Національний банк України постановою від 15.01.2007 р. №3 вніс зміни до Інструкції про переміщення валюти України, іноземної валюти, банківських металів, платіжних документів, інших банківських документів і платіжних карток через митний кордон України, відповідно до яких фізичній особі надано право ввозити (вивозити) валюту України в сумі, що не перевищує 50 тис. грн. При цьому, за умови усного декларування (за винятком монет із дорогоцінних металів), дозволено ввозити (вивозити) до 15 тис. грн. Зміни торкнулися і юридичних осіб — резидентів, яким належать (орендовані, зафрахтовані або ті, які формуються в Україні) транспортні засоби, що здійснюють пасажирські рейси за межі України. Їм Нацбанк дозволив вивозити через підзвітну фізичну особу кошти в сумі, що не перевищує 15 тис. грн., для забезпечення розрахунків на транспортних засобах за надані послуги та (або) реалізовані товари.

### Держмитслужба розтлумачила порядок застосування методів визначення митної вартості імпортованих товарів

Затверджені наказом ДМСУ 31.01.2007 р. №74 "Методичні рекомендації із застосування окремих положень Митного кодексу України, що стосуються питань визначення митної вартості товарів, які імпортуються на митну територію України", містять роз'яснення щодо порядку застосування основних методів визначення митної вартості, а саме: за ціною договору щодо товарів, які імпортуються (вартість операції); за ціною договору щодо ідентичних товарів; за ціною договору щодо подібних (аналогічних) товарів; на основі віднімання вартості; на основі додавання вартості (обчислена вартість); резервного методу. Рекомендації висвітлюють також питання використання принципів бухгалтерського обліку в цій сфері, зокрема, визначено термін "загально визнані принципи бухгалтерського обліку".





### Податковий вексель при імпорті товарів — за власним бажанням платників податку

Платники податку на додану вартість при імпортуванні товарів на митну територію України можуть за власним бажанням надавати органам митного контролю податковий вексель на суму податкового зобов'язання за умови дотримання вимог пункту 11.5 статті 11 Закону "Про податок на додану вартість". Таке роз'яснення Державна податкова адміністрація надає в листі від 6.02.2007 р. №2230/7/16-1517.

### Рішення про продовження терміну тимчасового зберігання товарів митниця приймає самостійно

Удосконалення порядку розгляду заяви про продовження терміну тимчасового зберігання товарів і транспортних засобів та скорочення часу проведення цієї процедури передбачено Законом України від 9.01.2007 р. №548-V "Про внесення змін до статті 108 Митного кодексу України". Зокрема, митному органу, з дозволу якого товари та транспортні засоби були розміщені на складі тимчасового зберігання або на складі організації — одержувача гуманітарної допомоги, надано право самостійно вирішувати питання про продовження терміну їх зберігання, але не більше ніж на один місяць.

### Податківці впорядковують документообіг відповідно до вимог законодавства про електронні документи та цифровий підпис

На виконання пункту 16 Плану першочергових заходів у сфері інвестиційної діяльності, затвердженого Указом Президента України від 10.04.2006 р. №300, Законів України "Про електронні документи та електронний документообіг" та "Про електронний цифровий підпис", з метою запровадження аналітичних процедур для зменшення кількості виїзних перевірок об'єктованості вимог щодо відшкодування з Державного бюджету України сум податку на додану вартість наказом ДПА України від 26.01.2007 р. №30 внесено зміни до розділу 4 Порядку заповнення та подання податкової декларації з податку на додану вартість та до Порядку ведення реєстру отриманих та виданих податкових накладних. Зокрема, платник податку має право за власним бажанням подавати до державної податкової інспекції (адміністрації) реєстри отриманих і виданих податкових накладних в електронному вигляді у форматі, затвердженому ДПА України, за допомогою телекомунікаційних мереж загального користування з використанням надійних засобів електронного цифрового підпису за умови отримання їх у порядку, визначеному чинним законодавством; на магнітних носіях з копіями документів на паперових носіях.

### Представники ГоловкиРКУ включатимуться до складу ревізійних комісій

Постановою від 21.03.2007 р. №536 "Деякі питання реалізації статті 11 Закону України "Про управління об'єктами державної власності" Кабмін установив, що до складу ревізійних комісій господарських організацій, у яких корпоративні права держави перевищують 50% статутного фонду, включаються представники Головного контрольно-ревізійного управління у разі, якщо така госпорганізація: має стратегічне значення для економіки та безпеки держави та (або) займає монополіне становище на ринку товарів (робіт, послуг); має непогашений кредит, залучений державою або під державні гарантії; отримала дохід за результатами останнього звітного року понад 5 млн. гривень. У всіх інших випадках до складу зазначених комісій включаються представники ДПА.

Цим же документом визначено повноваження представників вищезгаданих органів, яких включено до складу ревізійних комісій.

### ДКЦПФР затверджено структуру та формат електронної форми інформації

Наказ Державної комісії з цінних паперів та фондового ринку від 22.02.2007 р. №168 затверджує структуру файлів, формат та опис полів електронної форми для особливої інформації та інформації про іпотечні цінні папери, яка складається емітентами цінних паперів відповідно до Положення про розкриття інформації емітентами цінних паперів (затверджене рішенням ДКЦПФР від 19.12.2006 р. №1591). Електронна форма інформації складається за допомогою програмних засобів, які забезпечують формування файлів, підготовлених з використанням кодування "RUS cp866" у форматі "DBASE-IV". Відповідно до наказу емітенти цінних паперів при поданні інформації до центрального апарату ДКЦПФР можуть надсилати електронну форму інформації електронною поштою: [osobl@stockmarket.gov.ua](mailto:osobl@stockmarket.gov.ua).

### Новий порядок надання спеціальних дозволів на користування надрами

Відповідно до постанови Кабінету Міністрів України від 14.03.2007 р. №480 дія затвердженого порядку поширюється на всі види користування надрами у межах території України, її континентального шельфу та виключної (морської) економічної зони. Дозволи надаються Мінприроди переможцям аукціонів з їх продажу, а також надкористувачам у виключному переліку випадків, передбачених п. 7 цього порядку. Контроль за дотриманням умов дозволу здійснюють у межах своєї компетенції Мінприроди, Держгірпромнагляд, МОЗ, а також органи місцевого самоврядування.

### Правила відтворення лісів відповідатимуть вимогам Лісового кодексу України

Нові "Правила відтворення лісів", затверджені постановою Кабінету Міністрів України від 1.03.2007 р. №303 на заміну "Правил відновлення лісів і лісорозведення (затверджені постановою КМУ від 16 січня 1996 р. №97), розроблено на виконання Глави 14 Лісового кодексу України, який було викладено у новій редакції 8 лютого 2006 року. Встановлено, що відтворення лісів здійснюється постійними лісокористувачами і власниками лісів. Землі для лісорозведення виділятимуться у порядку, визначеному земельним законодавством. Зазначається, що ділянки з недостатньою кількістю або нерівномірним розміщенням природного поновлення цінних порід поповнюються шляхом висівання насіння або садіння сіянців чи саджанців головної та супутніх деревних порід. Технічне приймання робіт з відтворення лісів здійснюється у десятиденний строк після їх завершення.

### Держкомлісгосп удосконалює механізми продажу необробленої деревини

Положення про організацію та проведення аукціонів з продажу необробленої деревини, яким визначено, що її реалізація здійснюється тільки через аукціони, затверджено наказом Державного комітету лісового господарства України від 19.02.2007 р. №42 "Щодо вдосконалення механізмів продажу необробленої деревини". Аукціони проводяться один раз у квартал на базі товарних бірж. Участь у торгах можуть брати суб'єкти господарської діяльності, які займаються переробкою деревини. Реєстрація учасників аукціону проводиться відповідно до правил біржової торгівлі. Ціни на аукціоні формуються



вільно, деревину можна придбати в об'єкті, що не перевищує визначеного у заяві про купівлю. Не реалізована на аукціонах деревина поставляється підприємствами за прямими договорами за цінами, не нижчими від тих, що склалися на останньому аукціоні.

### Окремі питання сплати збору за забруднення навколишнього природного середовища

У зв'язку з внесенням змін до Порядку встановлення нормативів збору за забруднення навколишнього природного середовища і стягнення цього збору, ДПА України в листі від 29.01.2007 р. №898/6/15-0816 зазначає, що під час проведення індексації нормативів збору базовими вважаються значення нормативів збору на 31 грудня 2006 року з урахуванням коефіцієнта 2,373. Однак на даний час форма податкового розрахунку збору не передбачає відображення платниками величини індексу інфляції за попередній рік, оскільки спеціальної колонки у податковому розрахунку збору для його зазначення немає. У листі наведено також граничні терміни подання податкового розрахунку збору за 2007 рік.

### Посилено відповідальність за порушення у сфері захисту рослин

Законом України від 14.03.2007 р. №736-V "Про внесення змін до Кодексу України про адміністративні правопорушення щодо посилення відповідальності за порушення у сфері захисту рослин" узгоджено дію положень Кодексу України про адміністративні правопорушення з положеннями Закону України "Про захист рослин" Зокрема, статтею 16 передбачається збільшити розмір штрафів, що накладаються за порушення законодавства про захист рослин та невиконання законних вимог посадових осіб спеціально уповноважених органів виконавчої влади, які здійснюють контроль за додержанням законодавства про захист рослин, для громадян з 0,1 — 0,5 до 5 — 10 н.м.д.г. та для посадових осіб з 0,5 — 1 до 10 — 18 н.м.д.г.

### Перевезення залізницею — за новими правилами

Наказ Міністерства транспорту та зв'язку "Про затвердження Правил перевезення пасажирів, багажу, вантажобагажу та пошти залізничним транспортом України" від 27.12.2006 р. №1196, що набирає чинності 1 травня, видано на заміну наказу від 28.07.98 р. №297. Нові правила застосовуватимуться при перевезенні пасажирів, багажу, вантажобагажу та пошти залізничними лініями загального користування тільки у внутрішньому сполученні (у межах України) та у вагонах парку залізниць або орендованих у залізниць; у власних вагонах, що належать підприємствам, організаціям, установам або громадянам-підприємцям, у тому числі розташованим за межами України.

Огляд підготував Іван Гордош, "ДВ".





## ПРЕЗЕНТАЦІЯ

## “Fővárosi Kézműipari Rt”



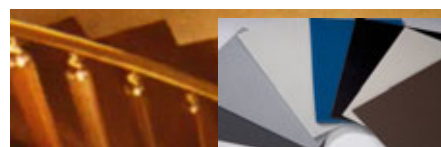
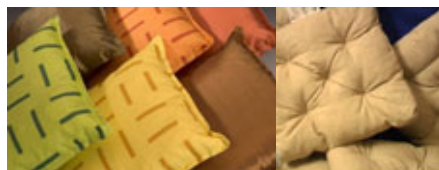
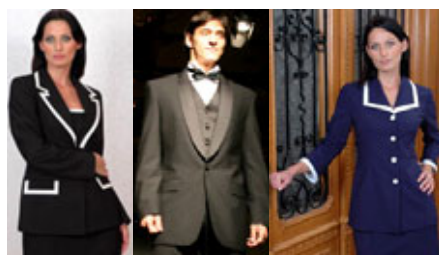
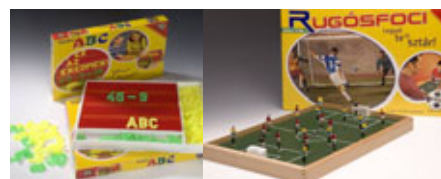
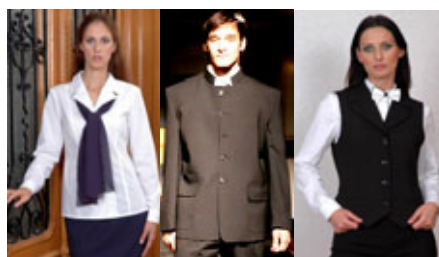
У 1953 році в столиці Угорщини почали створюватися ремісничі майстерні, на основі яких поступово сформувалися кооперативи за визначеним профілем діяльності, об'єднані у 1965-му в потужний багатопрофільний проектно-виробничий центр із розгалуженою мережею підприємств по всій країні.

Після реструктуризації в 1993 році на базі чотирьох основних заводоуправлінь з виготовлення широкого асортименту виробів, у т.ч. спеціального призначення,



із пластмасових, полімерних та інших матеріалів, текстильних, швейних, шкіргалантерейних виробів, пакувальних матеріалів, спортивного інвентаря, іграшкових наборів, спортивного й фірмового спецодягу, меблевих і столярних заготовок та ін. було створено акціонерне товариство “Fővárosi Kézműipari Rt”.

На презентації 1 лютого у Закарпатській ТПП представники групи компаній “Fővárosi Kézműipari Rt” акцентували увагу присутніх на якісних показниках сертифікованої за ISO 9001:2000 та ISO 14001 продукції, яка високо котиється на ринках не тільки Східної, а й Західної Європи, а також запросили українські торгово-посередницькі організації до тривалого й вигідного співробітництва.







## Підприємства та організації — нові члени Закарпатської ТПШ

**Ужгородське дочірнє підприємство ТОК “Світанок”**  
88000 м. Ужгород, вул. Кошицька, 30  
Тел.: (03122) 43021, факс: 43852  
Директор: Васильєв Валентин Васильович  
*Туристично-готельні послуги*

**Ужгородське відділення ВАТ КБ “Хрещатик”**  
88000 м. Ужгород, вул. Соборна, 47  
Тел.: (0312) 612249, 613455  
Керуюча відділенням: Орос Ольга Василівна  
*Банківська діяльність*

**ТОВ “Європа-Кераміка”**  
90200 м. Берегове, вул. Б. Хмельницького, 112  
Тел.: (03141) 24460  
Директор: Дюріо Аранка Федорівна  
*Виготовлення керамічних виробів для домашнього господарства та декоративних виробів із кераміки.*

**Приватне підприємство “Заповітні карпатські джерела”**  
90454 смт Вишково Хустського району, вул. Шаянська, 36  
Тел.: (03142) 57237  
Директор: Саломаха Тимур Олександрович  
*Розлив мінеральних вод, виготовлення прохолодних напоїв*

**Виробниче підприємство “Наdejда”**  
89656 с. Горонда Мукачівського району, вул. Елеваторна, 20  
Тел.: (03131) 65396, факс: 65366  
Директор: Батраченко Віктор Володимирович  
*Пошиття робочого одягу. Гуртова торгівля паливом. Продукти нафтопереробки*

**Закарпатська філія АТ “ВАБанк”**  
88000 м. Ужгород, вул. Швабська, 71/А  
Тел.: (0312) 619788  
Директор: Дюлай Василь Іванович  
*Банківська діяльність*

**ТОВ “Майр-Хольцварен-Тересва”**  
90564 смт Тересва Тячівського району, вул. Горького, 406  
Тел.: (03134) 51008, факс: 51690  
Директор: Сарай Василь Михайлович  
*Лісопилне та стругальне виробництво*

**ТОВ “Аудиторська фірма “Сентан”**  
88000 м. Ужгород, вул. Соборна, 132/5  
Тел.: (0312) 613635  
Директор: Танчук Василь Петрович  
*Аудиторська діяльність, послуги у сфері бухгалтерського обліку*

**ТОВ “Завод “Флекстронікс”**  
89600 м. Мукачево, вул. Берегівська, 110  
Тел.: (03131) 23152  
Генеральний директор: Ремінець Петро Іванович  
*Виробництво електроустаткування*

**Відкрите акціонерне товариство “Закарпатнерудпром”**  
90400 м. Хуст, вул. Заводська, 1/А  
Тел.: (03142) 43095, 45048  
Голова правління: Данищук Василь Михайлович  
*Видобування й обробка каменю*

**Філія Закарпатського регіонального управління КБ “Приватбанк”**  
88018 м. Ужгород, пр. Свободи, 14  
Тел.: (0312) 679170, 679173  
Директор філії: Ковач Володимир Степанович  
*Банківська діяльність*

**ТОВ “Закарпатське обласне агентство із залучення інвестицій та господарського розвитку територій”**  
88000 м. Ужгород, вул. Гойди, 8  
Тел.: (0312) 612865, факс: (03122) 32403  
Генеральний директор: Приходько Володимир Панасович  
*Забезпечення юридичного, економічного, інженерного, кадрового супроводу під час реалізації інвестиційних проектів у промислових та інших галузях економіки області*

**ТОВ “ЗакарпатЄвроТранс”**  
89600 м. Мукачево, вул. Берегівська, 70  
Тел.: (03131) 36151, факс: 36152  
Голова правління: Романюк Іван Іванович  
*Реалізація нових автомобілів і тих, що були в користуванні. Роздрібна торгівля, перевезення*

**ТОВ “Хох-Берег”**  
90200 с. Надьберег Берегівського району, вул. Петєфі, 29  
Тел.: (03141) 42989  
Директор: Тампа Тібор Іванович  
*Пошиття воротарських рукавиць*

**ТОВ СУАП “СГВПК “Берег-Фудс”**  
90620 с. Мужієво Берегівського району, вул. Леніна, 239  
Тел.: (03141) 41304  
Генеральний директор: Рєвак Степан Степанович  
*Переробка й консервування овочів та фруктів*

**ТОВ “Баумгартен”**  
90200 м. Берегове, вул. Стефаніка, 2  
Тел.: (03141) 42999, 42911  
Директор: Горзов Сергій Олександрович  
*Будівництво, деревообробка*

**Приватний підприємець Глібчук Віталій Васильович**  
90400 смт Вишково Хустського району, вул. Гірників, 4/2  
Тел.: (03142) 57320  
*Готельні послуги*

**ТОВ “Агропромінвест”**  
49000 м. Дніпропетровськ, проспект К. Маркса, 18  
Тел.: (056) 3723465, факс: 3723471  
Директор: Ковалерчик Олександр Лазарович  
*Виготовлення дерев'яних будиноків, обробка деревини*

**ТОВ “Євротес”**  
88000 м. Ужгород, вул. 8 Березня, 46  
Моб. тел.: 80506415356  
Директор: Гендрік Ірина Миколаївна  
*Швейне виробництво*

**Приватний підприємець Лемещенко Тетяна Олександрівна**  
88000 м. Ужгород, вул. Ужанська, 15  
Тел.: (0312) 612685  
*Видавнича діяльність, рекламні послуги*

**ТОВ “Експрес Транспорт і Логістика”**  
89600 м. Мукачево, вул. 16 липня, 17  
Тел.: (03131) 22205, факс: 22029  
Директор: Плоскіна Олег Ілліч  
*Організація міжнародних та внутрішніх перевезень автомобільним транспортом*

**Приватний підприємець Роман Наталія Василівна**  
90500 с. Терєбля Тячівського району, вул. Шкільна, 32  
Тел.: (03134) 65088  
*Будівництво. Торгівля лісоматеріалами*

## МИСТЕЦЬКА СТОРІНКА



У перенасиченому мистецькому потоці, серед розмаїття “художньої продукції” завоювати глядача можна чимось значним, неординарним. Ужгородський художник Йосип Черній, якому доля відрاهувала короткий вік, зате щедро наділила й дала розкритися таланту справжнього віртуоза пензля, ніколи не вдавався до штучних засобів привернення уваги. Неординарність творів живописця іншого характеру: залишаючись вірними тематиці та стилістиці закарпатської художньої школи — з її експресією форм, багатством і виразністю кольору, особливостями колориту і пластики, вони виділяються самотністю образної концепції.

На відміну від більшості митців краю, Черній уникав тематичної картини. Власне жанрові сцени у нього нечисленні, і в них митець прагнув до широкого узагальнення, алегоричного вислову. У диптиху “Згащення” жанрові елементи і зображення вирішуються максимально узагальнено: прості люди із звичайними долями виступають носіями етичного ідеалу народного життя, сповненого сумлінної праці, високого в своїй нехитрій простоті.

Осмислення людини в центрі драматичного світу виражене в композиції “Земля”. Сама земля складає частину нескінченного, крутого схилу. У пластиці людської деформованої фігури, вигин якої анатомічно майже неймовірний, художник передає її стійкість. У динамічному просторі стійкість фігури набуває образного сенсу: в хаотичному світі, що народжується, і де ще протистоять світло і тьма, праця людини на землі — не лише духовна, а й матеріальна константа, рівносильна уселенським першопричинам.

Натура емоційна, імпульсивна, пристрасна, Черній прагнув додати формі максимальну експресію, поєднати пластичність і емоційність, писати фактурно. В “Автопортреті з білим конем” різкий щільний мазок, підсилюючи основний білий тон, ніби несе згустки емоцій, підкреслює напруженість обличчя портретованого. Фігура на краю полотна винесена до глядача з площини фону, який художник пише широким, згладженим, неакцентованим мазком. Похмурість додає відчуття умовності, позачасовості, а кін, що контрастною плямою виривається з фону,

выглядає примарним на примарному пасовиську. І портретний, і пейзажний плани — елементи складної взаємодії — підкреслюють незвичайний “погляд на себе”: це погляд в якомусь подвійному співвідношенні, коли реальне особисте буття в сумному розладі з внутрішнім світом; водночас розлад цей — стан хвилинний, подвійність може в будь-яку мить обернутися гармонією. Звідси й закономірна в портреті автоіронія над хвилинною розгубленістю. Хоча і мить ця важлива та значуща — такий принцип світовідчуття стає принципом стилю.

Особлива унікальність обдаровання художника проявилася у написанні психологічного портрета. Його портретні роботи несуть у собі співпереживання, радість, захоплення, сум, вони живі, хвилюючі, сповнені розуміння та симпатії. Портрети рідних — дружини, синів, бабусі Йоліки — виписані з трепетною любов'ю: темні відтінки підкреслюють драматизм, світлі, сонячні творять своєрідну психологічну ауру.

Йосип Черній створив галерею одухотворених, глибоко проникливих, іноді трагічних портретів закарпатців, відомих як своїм подвижництвом, так і внеском у культуру та історію краю, — народного художника України Ф. Манайла, історика і краєзнавця П. Сиви, письменника Ф. Кривіна, відомого лікаря Д. Снігурського.

Реалістичною точністю зображення, м'якістю і ліризмом відмічені численні роботи художника, виконані у техніці пастелі. У них відчувається ностальгія за минулим, прагнення досягнути щось поза межне, невідоме в земному житті.

Чи знайдеться ще один художник, який би так багато, любовно, оригінально писав Ужгород?! Саме в рідному місті митець черпав творче натхнення. Чернівецькі ужгородські пастелі це музичні варіації одної теми: види на місто з висоти







# Йосип Черній

Йосип Йосипович Черній народився 1953 року на Закарпатті, в м. Ужгороді. Художню освіту здобув в Українському поліграфічному інституті ім. І. Федорова у Львові. Із 1973 року брав участь в обласних, республіканських, всесоюзних і міжнародних виставках. Неодноразово мав персональні виставки в Закарпатті, у Москві, Будапешті. Член Спілки художників України з 1987 року. Працював у жанрах пейзажу (особливо міського), психологічного портрета, жанрової картини, натюрморту. Помер у 2003 році.



пташиного польоту — із зображенням кафедрального собору, першої школи, сивого замку, пішохідного мосту і річки, що міниться відблисками сонячного чи місячного світла. Намагаючись проникнути в суть світобачення, художник ніби охоплює місто з відстані не тільки просторової, а й часової, дає не крупний, а відсторонений, загальний план. Наче хоче збагнути щось значне, величне, планетарне: Землю і Небо, день і ніч, літо й зиму — тобто осягнути вічність при всій мінливості її природних станів. Часто на перший план виходять небо й вода — улюблені стихії художника, у відображенні яких він неперевершений майстер. Тривожна ро-

мантична споглядальність і сумне умиротворення домінує у міських пейзажах Будапешта, Праги, Відня, Дубровника.

Як правило, роботи переживають своїх авторів, тим більше талановитих. У пам'ять про Чернія залишилися його картини. Вони були його головною справою, основним захопленням, пристрастю і життям. Більшість із них — поза часом. Вони не мають нічого спільного ні з політичною, ні з комерційною кон'юктурою і існують самостійно, немов написані в далекому минулому чи в такому ж далекому майбутньому. Ця якість, властива високому мистецтву, свідчить про Йосипа Чернія як про істинного Художника.

**Художня галерея “АРТ САЛОН ЧЕРНІЯ”:**

**м. Ужгород, вул. Капушанська, 10**

**Тел.: (03122) 34219, (0312) 641911**

**Ел. пошта: jcher@mail.uzhgorod.ua**

**Веб. сайт: <http://www.cherniy-gallery.uz.ua>**





## Основні види діяльності та послуг Закарпатської торгово-промислової палати

- Консультації з питань підприємницької, зовнішньоекономічної, інвестиційної діяльності в Україні та іноземних державах.
- Організація і проведення в Україні та за кордоном ділових місій, форумів, конференцій, семінарів.
- Сприяння українським та іноземним компаніям у пошуку партнерів, встановленні різних форм ділового співробітництва.
- Організація індивідуальних переговорів представників вітчизняних й іноземних підприємств і підприємницьких структур.
- Організація і проведення тематичних ділових зустрічей "Міжнародні контактні дні".
- Забезпечення функціонування постійно діючої виставки продукції закарпатських виробників.
- Представлення продукції і послуг суб'єктів підприємництва у розділі "Інтернет-виставка підприємств Закарпаття" веб-сайту Закарпатської ТПП.
- Організація поїздок на вітчизняні і зарубіжні виставки-ярмарки, бізнес-зустрічі, семінари, конференції.
- Організація презентацій вітчизняних та іноземних фірм, їх продукції і послуг.
- Маркетингові дослідження, інформування про кон'юнктуру внутрішнього і зовнішнього ринків.
- Експертиза якості, кількості, вартості, комплектності вітчизняних та імпортованих товарів, продукції, сировини.
- Підтвердження норм витрат сировинних матеріалів, засвідчення відсоткового ступеня використання сировини та рівня її вартості у загальній вартості готової продукції.
- Оцінка рухомого й нерухомого майна, земельних ділянок, майнових і немайнових прав, цінних паперів, інтелектуальної власності, бізнесу.
- Оцінка та визначення технічного стану транспортних засобів, машин, обладнання, механізмів.
- Засвідчення і видача сертифікатів про походження товарів, належність продукції власному виробництву.
- Надання усних консультацій з питань експертизи і сертифікації товарів.
- Розробка й оцінка бізнес-планів та інвестиційних проектів.

- Оформлення трансферу технологій, інтелектуальної і промислової власності, оцінка їх вартості та правовий захист.
- Надання юридично-правових послуг і консультацій в усіх сферах господарської діяльності.
- Розробка установчих документів для створення підприємств і організацій.
- Розробка та рецензування зовнішньоекономічних договорів (контрактів).
- Консультації з питань міжнародного комерційного арбітражу, підготовка матеріалів до розгляду в МКАС при ТПП України.
- Розгляд і вирішення спорів постійнодіючим Третейським судом при Закарпатській ТПП.
- Проведення експертизи документів на випадок настання форс-мажорних обставин, підтвердження настання форс-мажорних обставин суб'єктам підприємницької діяльності України.
- Юридичне забезпечення провадження інвестиційної діяльності.
- Сприяння у підготовці документів на реєстрацію знаків для товарів і послуг у Департаменті інтелектуальної власності.
- Підготовка та оформлення документації для вступу в члени Асоціації товарної нумерації України "САН-Україна", на присвоєння товарам штрихових кодів і занесення інформації в електронну базу даних.
- Надання довідок про ціни на товари на вітчизняному й світових ринках.
- Визначення кодів товарних номенклатур зовнішньоекономічної діяльності.
- Підготовка довідкової інформації про ділові заходи в Україні та за кордоном.
- Надання адресних, фірмових і бізнес-довідок про українські й зарубіжні підприємства.
- Внесення інформації про підприємство до Нержавного реєстру українських підприємств у ТПП України.
- Виконання письмових перекладів усіх видів документації з іноземних мов та іноземними мовами, легалізація (завірення) перекладу, забезпечення усних перекладів при проведенні переговорів.
- Організація і проведення навчання, підготовки та перепідготовки кадрів, а також проведення мовних курсів для керівників бізнесових структур та перекладачів.
- Ксерокопіювання в різних форматах, завірення ксерокопій документів.
- Забезпечення рекламної діяльності підприємств в Україні та за кордоном, розповсюдження комерційних пропозицій за допомогою друкованих й електронних засобів системи ТПП України.
- Видання інформаційно-рекламного бюлетеня Закарпатської ТПП "Діловий вісник".
- Розміщення у "Діловому віснику" ілюстрованих рекламних матеріалів підприємств і організацій.
- Виготовлення інформаційно-рекламних каталогів ділових заходів, рекламних проспектів, буклетів та ін.



**З НАМИ У МАЙБУТНЄ**